

ΟΜΙΛΟΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ CRETAN FOLKLORIC COMPANY

Μια φλόγα
είναι η ψυχή του Κρητικού.
Ένα πύρινο πουστί.
Πετάει από κλαρί σε κλαρί¹
από γενιά σε γενιά και φωνάζει:
Δεν μπορώ να χαθώ.
Δεν μπορώ να καώ.
Δεν μπορεί να με σβήσει κανείς!

Nikos Kotsopoulos

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ

ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

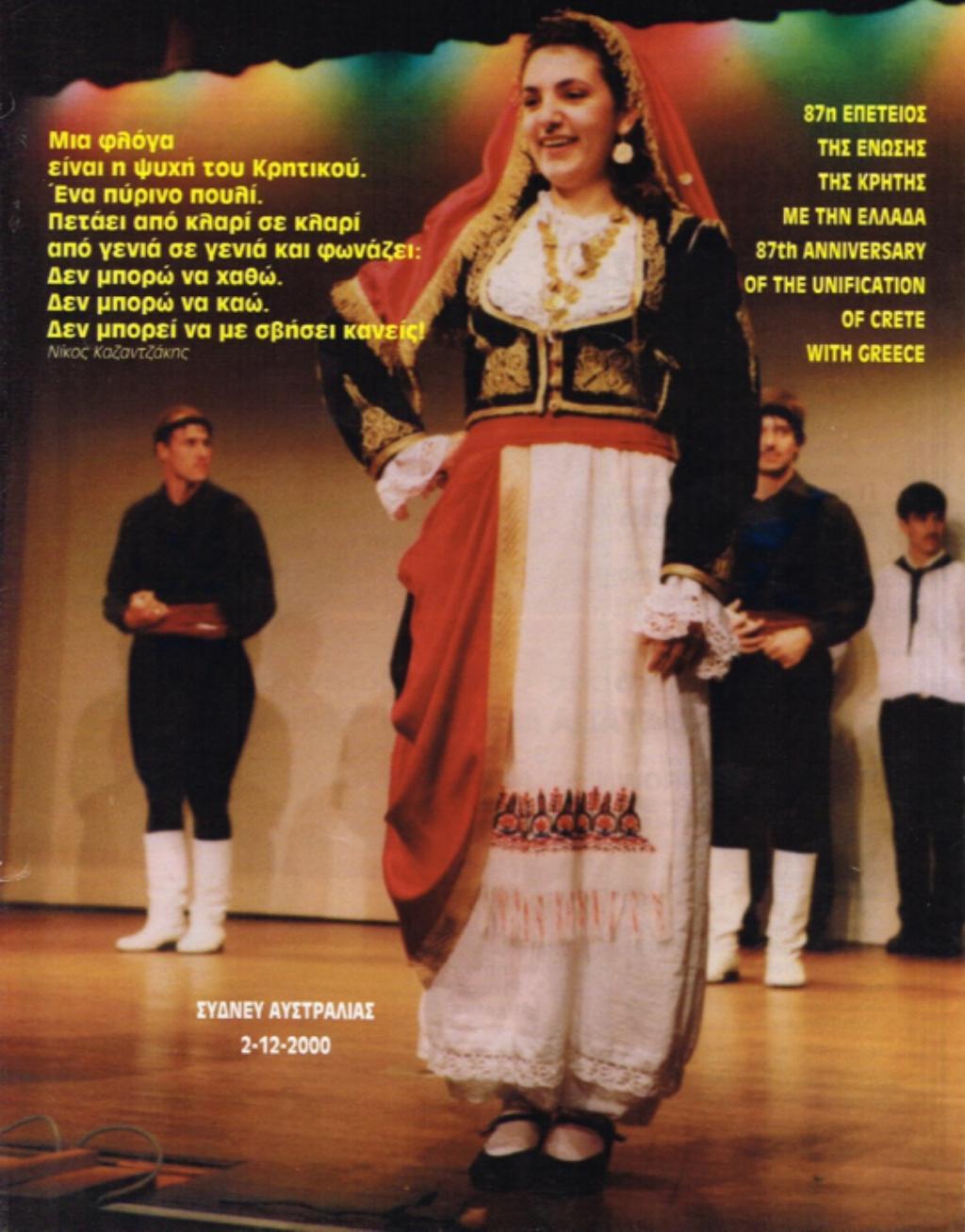
ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

87th ANNIVERSARY

OF THE UNIFICATION

OF CRETE

WITH GREECE



ΣΥΔΝΕΥ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

2-12-2000

1913



87η ΕΦΕΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000



Κρήτη με το Ηράκλειο Ρέθυμνος και Χανιά σου
Κρήτη μου μάνα λευτεριά λιβεντογέννα, γειά σου

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΣΟΣ

Έτος Ιδρύσεως 1841

Η αρχαιότερη και μεγαλύτερη
Ελληνική Τράπεζα

Σύνδεση: 37-41 Pitt Street SYDNEY Tel.: (02) 92477456
Μελβούρνη: 114 William Street MELBOURNE Tel.: (03) 96700563



**Δικηγόρος - Συμβολαιογράφος
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΛΕΠΟΥΡΗ - ΜΑΡΚΑΚΗ
SOLICITOR
9 BROWN ST. NEWTOWN N.S.W. 2042
Tel: 95196030 Fax: 95161678**

- * Αγοραπωλησίες ακινήτων
- * Αγοραπωλησίες επιχειρήσεων,
- * Συμβόλαια ενοικιασμών,
- * Περιουσιακές μεταβιβάσεις,
- * Οικογενειακό δικαίο,
- * Διαθήκες κ.λ.π.

- * Certificate of Independent advice for borrowers and guarantors.
- * Business trade marks.
- * Victim Compensation.
- * Local Government.
- * Probate.
- * Litigation.

Τώρα το δικηγορικό γραφείο της κ. Αναστασίας Λεπούρη - Μαρκάκη έχει μεταφερθεί σε μεγαλύτερο χώρο, σ' ένα πανέμορφο κλασικό οίκημα, διαμορφωμένο σε γραφείο, με πολύ άνετους χώρους και διαθέτει πάντα την ίδια φιλική εξυπηρέτηση, υπευθυνότητα και συνέπεια.

Για κάθε νομικό σας πρόβλημα, επικοινωφείτε το γραφείο μας
Μηλιάστε στη γιλνώσα μας



Αναστασία Λεπούρη Μαρκάκη

1913

2000

87Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE



ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ
ΣΑΣ ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΕΙ

87Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

77A WILLIAM STREET BANKSTOWN NSW 2200 AUSTRALIA
TEL.: (02) 9707 3408, FAX: (02) 9709 3919, MOB: 0416 066 138
WEBSITE: [HTTP://WWW.PLATPUB.COM](http://WWW.PLATPUB.COM) E-MAIL: PP@PLATPUB.COM

2-12-2000

87^η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

87^η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ 87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Η 1^η Δεκεμβρίου 1913 είναι ωραία γιορτή σταν έλληναντα της Αστραπώνιας σαν ημερομηνία της πολιτισθήσης Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα. Είναι η επέτειος που ο Όμιλος Κρητικής Παράδοσης νιώθει το χρόνο να κίνησε γιοντή στους Ελλήνες και να την κατέβρεσε στην ένα γεγονός σπουδαίας για τους Κρητικούς που ζούν σ' αυτή τη χώρα!». Εποι αόδι και τριά δρόμων τέλος Νοεμβρίου αργοί διακερφίστηκαν γιατράτη την Ένωση της Κρήτης με την Ελλάδα με πανηγυρική γοροστέρα. Φέστοι οι εκδηλώσεις αυτήι που γίνεται το Σάββατο 2 Δεκεμβρίου στο Lemon Club 44 Albert Street BELMORE και για το σκεπό από το Όμιλο Κρητικής Παράδοσης φρόντισαν να είδει ο δεσπότης του λαού τον Γάρβορ Φραγκοβάκης από την Κρήτη, που μαζί με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι, θα χορεύσει στους παρεπιδικώντας πεντηρόπους Ελλήνων φίρες.

Την δε Κρατική 17 Δεκεμβρίου 2000 θα γινείται επαναπάντη δόξη στον Ιερό Ναό της Αγίας Ευφημίας στο Bankstown, μετά τα πάρια της θείας λατρεύσης, θα γίνει κατάθλιση σταφίνων στην παρακείμενη Ηρώδεια από κινές μετά θα γίνει σχετική Ομιλία στην παρατελέσης αίθουσας και θα προσφέρεται κινές.

Όσοι ενδιαφέρονται να παρεμβούν σ' αυτής τις εκδηλώσεις και να νιύσουν πατριωτική έργωση και ελληνικό μεγάλου μπαρόνι θα επικοννηθούν με τη τηλέφωνα, 97073408 ή 041666138.

Το χρονικό της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα.

87 χρόνια από τη 1 Δεκεμβρίου 1913

Διαστούσες με το πρωτόκολλο του Λαονίδην, η Κρήτη όπως και όλες ελληνικές περιοχές βρέθηκαν ίχνη, από τη σύνορα του νέου ελληνικού κράτους. Η μεγάλη επανίσταση, ο θεϊκός ξεψηκτής που κράτησε δέκα ώλες χρόνων στο νησί και που ρίμωσε τα τοπία, απέγινε στο αέρα, θεράπευσε από την παραπήδηση το νησί στους Αργετίους;

Επει τα χρονισθέντα παίρνεια σασδικεύσην μέρα το 1913. Η σύλληφτη απτή κρήτης 1230 χρόνων, δωρίς να γίνεται την άστικης τη συνειδησης, την ελληνική πατρότητη της 399 χρόνων στους Ρομαίους, 137 στους Αραβές, 465 στους Βενετούλους, 231 στους Τούρκους, την θύρωσην, την αποκύπρισην και διανύσμανα τη πόστη για λατεράρια, για Ενωση-

Ηρώες οι πρωκτοί, οι γενναίοι, οι αποφρωτικοί νικητήροι πόλεμου του 1912-1913 που το ίδιο σπάσιμο με μα γύνια, με μια πόστη κάτια από τη φερεύουσα ηγεσία του Ελευθέρου Βενιζέλου, έκανε, για να βρει και η Κρήτη τη Λαστριά και Ενωσηή της με τη Μητρόπολη. Κατ' ήτον πρώτης που η Κρητική Λαϊκή δεν μπορεῖται να παραμείνει και να φτιάξεται. Ήταν αποκαρπώμενός ή να ενοβεί με τον κύριο κωφό της πετράρχης; ή να γίνει οικοκύπελλη; Επει σε γεγονότα εξέλοσσοντα ρυθμόνα για τη ποδιή Ένωσης.

1. Στις 3 του Οκτωβρίου στην 1912 έγιναν δεκτοί στη Βούλη των Ελλήνων οι Κρήτες βιολετίτες.
2. Στις 11 του Οκτωβρίου στην 1912 διορίστηκε από την προσθυτική Ελ. Βενιζέλο ο Στέφανος Δραγούμης ως πρότος Γενικός Διοικητής Κρήτης. Με το τρόπο αυτό το νερό γιανόν "DE FACTO" ελέγχεται. Επέρει όμως να γίνει και "DE JURE" και να αναγνωριστεί από την παγκόσμια κοινωνία.
3. Στις 17/30 του Μαΐου 1913 η συνήθηση του Λαονίδην που στο άρθρο 4 γράφεται πως "Ο Σούλινος παρτείται ταχιά την Σφραγίδην Ηγετώντων πάτων ον εκπλήκτη επι της νήσου τούπης, της Κρήτης κωφαρδώνον δοκιμασίαν".
4. Το Νοέμβρη του ίδιου χρόνου η ελληνική Καρβερήση "υπέβαλλες εις τα δυνάμις διακοπάσθησαν ότι θασεις της Διαρροήσης εις τα υπ' αυτήν προσωρινεύεις; Νέας Χώρας - μεταξύ των αποκών και η Κρήτη - εις καταρργήσθεις". Η απότομη των Μεγάλων Δυνάμεων ότι "έλαπη γένοντας της παρηγένης δικανίουσας της ελληνικής Καρβερήσης" είναι ο πίσως και η παραδοχή της κωφαρδών της Ελλάδος στην Κρήτη.
5. Στις 29 του Νοέμβρη στην 1913 ο υπουργός των Εξωτερικών της Ελλάδος Πανός ανακοινώνει επίσημα στους Πρεσβυτές των Διαμερίσματων πως ήταν διεπιστημόντα στην Αθήνα την προσφορά της Κρήτης στην Ελλάδα.
6. Την ίη του Δεκεμβρίου της 1913, ο βασιλιάς Κωνσταντίνος, υφίσταται τη σημεία στο φρούριο Φράκι, στη Χανιά, παροντας τη Καρβερήση, της προτεστής των Ενόπλων Δυνάμεων των Σένων Διαδικτύων και τάφος Απού που παραπομποί κωφαρελκτικά από τον ενθουσιασμό. Με το γεγονός αυτό επισημάντηκε και τιτοκάτι η Ένωση της Κρήτης με τη Μητρόπολη Πετρώρι.



Την ιστορική αυτή ημέρα ο Κρητικός Λαϊς κατέβλεψε κινηματογράφι τα Χανιά, πριν προσέπισε ταί της Κρήτης.

Η ένωση της Ελλήνωνς σημαίας θα γινόταν μέση στη σέλι του Νοεμβρίου, με τη βαρυγεννανή και η φραγκή βαλανοπομπή εμπλέκονταν την κάθεδρα της Καζαρτηπούς και την Βούλαια. Έτσι από το έναντι το ένδιον ο θνητού θυραρχός Αθέων, που ήρετε το βιστόλι, τον προθητικό προνύ με τη πολιτική και στρατηγική πηγεία, στο πλευρό της Χανιών.

Εντα πετρόλι της Γραμμής με στρατό για τις τημές κατέβλεπτε στη Σούδα και το αποβατικό Μικρών με 300 επόβλητα μέλη των Κρητικών Σωματείων της Αθήνης και των Πειραιών που ήλμεται και μπήκε στο λαρνά των Χανιών. Η φρά περί γρύφος μέση στη γεννή γορά. Το γεωματικό προνύ με τα βαρυγεννανή σηνόντα δεν επιστέλλονταν ο Λαό να κατέβλεπε την προσωπικό, το Αιγαίνιο ή Φραρό, τη μπαλόνια στη στάγη, στην παρέμβρα, τον εξόπτευτο. Στην αποβάθρα πετρόμενον ο Γ. Διοικητής Λαούς Ρόθος, οι πρόξεις των Μ. Δανιηλίου, ο Τούρκος Νομάρχης Χαρού Βαζούδη, ο Διακοπτής και Διακοπτής αργίας Α. Διακοπτής, ο Διάρρηγος Μαν. Μοναστής με το Δημοτικό Σεβριδιό, ο Μουσητής ο Αρραγούνης Επίσημης, ο Αρργούνη Πατριάρχη Επανοπόλεων, ο πρόδροπος της Βενεσίας Ζεφενάριος, άλλα επίσημα και πάλιος Απού που γέλι, κώπια, χαροκρόπιν όπων αποβλέψαντας οι επίσημοι με επικορώδης το βενιάνο που με τοπή φένονταν στη Μητρόπολη που γίνεται επίσημη Δοξολύγια.

Ο Διάρρηγος στην προσφοράν τον λέει: "... Σε υπόδειγμα σήμερα η προτέσσοντας της Κρήτης, εργάζοντας επι αποκαρπώμενο το γεγονός της πολιτισθήση Ένωσης της πατριωτικής Κρήτης Κρήτης. Αντος πάντα με τη στράτη του και με λόρη παρεπατούν τη παρόντο στο βιστόλι που με τη βοήθεια των δοξολύγων αργήτων Μαντινή και Γίλιναρη που ενίσχουν στον ιστόριο του Φρουρίου Φράκι που προστάτευε την πόλη του λαμπερού και από τότε με διάταξη που εκδόθηκε το 1926 γιατρές το κάθι δρόνι με πατητική εθνική γορτή.

Τα βαρυφορτουμένα γερμανόπαικά σύνοντα περνούν βιστούτοι, γρήγορα κοινηγενώνται από το γερό της πλευράς. Μεράρουν για να περάσουν οι φωτιές ακτίνες των χρυσόφιλων ίχνων της Κρήτης, που να αρχαίστανται με το φρέσκο φως των επίσημων Εμπάτων που περιήρχονται από την παραπόλειμπτη και οι κωφές των Απού πάτημαρουν από χαρά και αγριάσια.

Η Κρήτη είναι πα τέλλανος.

Η Κρήτη είναι ελεύθερη.

Η Κρήτη έγινε στη Μεγάλη και οθωνετη πατέρα.

Ο ΑΓΩΝΑΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΣΕ ΓΕΛΟΙΟΓΡΑΦΙΕΣ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ

Με τη δύναμη που κλίνα μέσω της η εικονογραφική παράδοση σηματοδοτείται "Χορὶς λόγη" αλλά με την επιρρομετική, και απλὸ τρόπο με εποχή. Η διακεκαμένη με την οποία αποτελείται το γελοιογραφικό είκοσι αποτελεί ένα σηματοκυνηγετικό σχέδιο και είναι αποδιδότελο άρθρο μιας έκδοσης που αστυζάει το ενθαρρύνοντα την εξιλεύσην. Τα σκίτσα που παρέβλεμον δεδιά αφορούν άμεσα στην Κρήτη του περασμένου αιώνα και είναι πολύτιμη συλλογή της Εθνικού Ιστορικού Μουσείου Αθηνών και παρέχονται στο τρίτριμο συγγραμματικό έργο του Γεωργίου Ι. Παναγιωτόπουλου με τίτλο "Κρήτη - Ιστορία, αιώνες". Μέσα σ' αυτά διαβάζεται κανένας και το ρόλο του έπαιξεν σε Μεγάλες Διανύσεις στο θέμα της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα.

Επίσην αριστερά, η Κρήτη σφράζεται. Οι γηραιόνες όμοις της Εποχής αδιαφορούν στις παρακινήσεις των βασιλιάδων Γεωργίου Α' για βοήθεια.

Μίσος: Η Κρήτη κρύσταλλο. Κάτιο. Η Κρήτη παρέβλεψε στο θάνατο από το Χ. Τρακαλό, ανά ο Διάλυτηνής παρακολούθει απλανεπόλεμος τη σποντινή.

ΚΡΗΤΗ

Όσας φορές η δύσμαρτη η Κρήτη επιτρέπει τον γένος της επιπρόσθιον στα θάνατα κι οι πόδια Ήπον το γένος ο Χριστός ούληρος αώνα σαν γένος επίλεκτος με προφερόν αγνόνα. Επειδή κι επειδή το με πλειρόμετα στήθη και δεν απόστει ποτέ, ποτέ δεν εναρήθη Στο αίμα της μεταλλεύει ούλωλπο το γένος και Ελλήν κανές δεν έμεινε στο σταθμό της ζωής. Κι όσαν με πόνο στο σταρό έγεινε το κεφάλι τα πάθη της προσκόπινης ώλοι μικροί μεγάλοι Στη νήσο αυτή τη συνέργεια των κάτες πάλιαρη στην πάλιακροστή την ποικιλή μ' έναν Κράρη Και φύλετινήρη καρόβι σ' όλων τη στήθη πάλιει στην παρέλα των Κάροβα και των Χατζηγιανά. Στη νήσο όπου φέρουν τ' απιλθινό σταθόν γιαλιδές πέντε μαρτυρες σαν το Δακτυλογάνην Στη νήσο που δε γνώρισε ποτέ σκιλιάδια σκωτιά κι είχεν Αρκάδια τις γηρούς πρετ δόξατε τ' Αρκάδι όπου γιλιδές ήρωες άγνωστο ε' ίδιαμα των εδόξουσαν το γένος μας με την πολικάρπη των Δεν είναν μόνο ήρωες εκείνοι που στη μάχη μερία χρησι της ἔργουν το βάιν να τους λέγαντα ή δόξα με τη λευτεριά πους πλέξουν στροφάν και το ονειρα τουν αίθρια ποτέ δεν θα αποκάνει Για μένα είνα ήρωες και εκείνοι που γνωρίζουν να μαρτυρούν σταν τόνο πους χαρίζει να το γογγήζουν. Ο δόσος Θε μοι σήμερο στην νεκρονόστιτη της γένος μας ούλωλπο ν' απαυτηθει μαζί της,



1913

87Η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΚΡΗΤΕΣ ΔΡΧΗΓΟΙ ΚΑΙ ΟΠΛΑΡΧΗΓΟΙ ΤΩΝ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΝ



ΑΔΑΜ ΑΔΑΜΑΚΗΣ



ΑΠΟΣΤ. ΚΑΤΕΧΑΚΗΣ



ΓΕΩΡ. ΚΟΡΚΙΔΗΣ



ΕΜΜ. ΜΑΥΡΟΓΕΝΝΗΣ



ΕΜΜ. ΚΑΖΑΝΤΖΗΣ



Ι. ΔΑΣΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ



ΗΡΑΚ. ΚΟΚΚΙΝΙΔΗΣ



Ι. ΑΙΒΙΚΟΛΙΟΤΗΣ



ΑΡΗΣ. ΧΑΙΡΕΤΗΣ



ΠΑΥΛ. ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΣ



ΕΜΜ. ΜΥΤΑΡΗΣ



ΧΑΡΑΛ. ΒΛΑΧΑΚΗΣ



ΑΓΑΠ. ΓΟΓΟΝΗΣ



ΓΑΒΡΙΛΑ



ΜΙΧ. ΘΕΟΔΕΡΟΣ



ΟΜΟΡΦΟΣ ΚΟΣΜΟΣ THE BEAUTIFUL WORLD

Greek Monthly Magazine

Andry Mavraki

R10/249 Kingsgrove Road, Kingsgrove NSW 2208

Tel./Fax: (02) 9150 0188

1913

2000

87η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΚΡΗΤΕΣ ΔΡΧΗΓΟΙ ΚΑΙ ΟΠΛΑΡΧΗΓΟΙ ΤΩΝ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΝ



ΚΟΥΜΗΣ ΚΟΥΜΑΚΗΣ



ΙΩΑΝΝ. ΣΚΟΥΝΤΗΣ



ΔΗΜ. ΚΟΥΡΜΟΥΛΗΣ



ΓΕΩΡΓ. ΤΣΕΛΕΤΗΣ



ΧΑΡΑΛ. ΑΓΓΕΛΙΔΑΚΗΣ



ΚΩΝΣΤ. ΜΠΑΛΣΙΑΣ



ΔΗΜΗΤΡ. ΑΝΑΣΤΑΣΑΚΗΣ



ΑΛΕΞΟΝΙΚΟΝΗΣ



ΕΜΜ. ΜΥΤΑΚΗΣ



ΙΩΣ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΥΔΑΚΗΣ



ΑΝ. ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΑΚΗΣ



ΓΕΩΡ. ΣΓΟΥΡΟΣ



ΑΝΤ. ΤΡΥΦΙΤΣΟΣ



ΕΜΜ. ΠΟΡΤΑΛΙΟΣ



ΓΕΩΡ. ΔΑΣΚΑΛΑΚΗΣ

Η οικογένεια του κ. Δημητρίου Γιακουμάκη
εύχεται στον Όμιλο Κρητικής Παράδοσης
κάθε επιτυχία στις εκδηλώσεις
της 87ης επετείου της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα

1913

2000

87^η ΦΡΕΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΚΡΗΤΙΚΕΣ ΔΡΧΗΓΟΙ ΚΑΙ ΟΠΛΑΡΧΗΓΟΙ ΤΩΝ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΝ



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΑΡΗΣ



ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΥΜΒΡΑΚΑΚΗΣ



ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΟΚΚΙΝΗΣ



ΜΙΧΑΗΛ ΚΟΡΑΚΑΣ



ΧΑΡΟΚΟΠΕΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΠΑΠΑΝΑΡΗΣ



ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΜΗΛΙΑΡΑΣ



ΜΙΧΑΗΛ ΣΚΟΥΛΑΣ



ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ



ΠΑΥΛΟΣ ΝΤΕΝΤΙΔΑΚΗΣ



ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΥΛΟΠΟΙΑΝΝΑΚΗΣ



ΗΛΙΑΣ ΜΕΝΙΚΑΔΗΣ ΤΣΟΥΔΕΡΟΣ



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΣΟΥΔΕΡΟΣ



ΕΠΙΜΗΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΑΡΟΥΛΗΣ



ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΣΠΩΚΟΣ



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΩΜΑΝΟΣ

Η οικογένεια του κ. Νικολάου Ρουσσάκη
εύχεται στον Όμιλο Κρητικής Παράδοσης
κάθε επιτυχία στις εκδηλώσεις
της 87ης επετείου της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα

1913

87η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΚΡΗΤΕΣ ΔΡΧΗΓΟΙ ΚΑΙ ΟΠΛΔΡΧΗΓΟΙ ΤΩΝ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΝ



ΒΑΣ. ΧΑΛΗΣ



ΑΓΑΠ. ΣΚΑΛΙΔΗΣ



ΑΓΑΠ. ΜΑΝΤΑΚΑΣ



ΠΑΥΛ. ΒΟΛΟΥΔΑΚΗΣ



Ι. ΚΕΦΑΛΟΠΑΝΝΗΣ



ΦΡΑΓΚΙΑΣ ΜΑΣΤΡΑΧΑΣ



ΔΗΜ. ΖΟΥΔΙΑΝΟΣ



ΝΙΚ. ΜΑΛΙΚΟΥΤΗΣ



ΚΩΝ. ΚΡΙΑΡΗΣ

ΠΑΝΤΕΡΜΗ ΚΡΗΤΗ

Οι αγίντες της Κρήτης κατά την τουρκοκρατία υπήρξαν σύλλογοι. Και μια ελληνική επιχρήματος δεν ωπίστη τόσο σύλλογο και αδυνάτωτο το ζητό δύο ούσιο η Κρήτη. Παρ' όλα αυτά αντέβρασε στον επιβλήθηκεν εξολοθρευτικό διανομένο τις παραδόσεις της και δεν ήταν με τα όντα να διαμαρτύρεται για την επιβλήθεια της. Το φύλαξενθέρο το αντεπόντιο το περίφανο ήρωα των Κρηταριών λαών, η ζευκτοτέρη του, η δύναμη της αντίστασης, διακρίνοντας τόσους αιώνες δοκιμαστών. Το 1898 επινόησε για αποτέλεσμα το ζητό δημιουργήσαντας την Κρητική Πολετεκία και το 1913 μετά τους εποικισμούς βαλκανικούς πολέμων, άνοιξαν τα ενοπέλει με τη μητρά πατρίδα προθυμοποιηγόντας τον αιωνίωτον Κρητικό Ελεύθερον Βενιζέλον. Ως γιαν άποκεν να τελευταίσθων τους αγίντες της Κρήτης, Είναι γνωστό ότι: Τι Κρητικό τα χίματα όπου και να τα σκήψεις αίμα πολικαρπίν θα βρεις κόκκιλα θα ξεθύγεις.

Είναι λαοί και ανθρώπινο πονοφανέστερο το Θεό με την προσευχή και με κλάματα. Η με την εγκυρίστηκε και τη φόρνημα απαντωνή. Η με βιαστήμενες. Οι Κρητικοί με τον ντονέρα. Στικούνται εἴω από τη σήρια των θεού και βροντών το τοπρόκινο "Ανταρροία" οπριλέμα στο Σούπιπενος που ακούει πρότος των τοπεκά και ζημοστέλινα φροντεράνος, πιπάδες, νέμαρημές και πιλότοικα. "Ανθάδες" φωνάζουν οι Φρίγκων και πολύνονταν τα απολύτων θεραπευτικά τους να ρυπούν πάνω στη μακρή βεργίνα που χρονολογείται ανάμεσα στην Ειρήνη, στην Ασία και στην Αφρική. "Υπομονή, φροντιδα, μη με βάλετε στα αιγάλευτα!" παρακαλείται η φωνογραμμή η Ελλάδα και τρέμε. "Ελευθερία η Θέντος!" αποκρίνονται οι Κρητικοί και βροντώνται την πόρτα του Κριόν.

AUSTRALIAN TANKER LINES

Lot 1 Yarrunga Street PRESTONS NSW 2170

Η επιχείρηση AUSTRALIAN TANKER LINES
το Δημήτρη Σκουλούδην είναι από τα μεγάλα
ονόματα στο χώρο του πετρελαϊού.

Άρχοντας - Τροφοδότες - Μεταφορές

Κατηγορίες επεργάσεων: Λιβάδια - Μόρφωση - Αλεύσεις



Η Σκουλούδης παίρνει την επεργάστηκα Δημήτρη Σκουλούδη
εγράφει την καλύτερη και γρηγορότερη επεργάστηση
σε όσους διαθέτουν Πραγματικό Βεζζήρη.

Ο Δημήτρης Σκουλούδης διαθέτει τα μεγαλύτερα βασιά στην Αυστραλία,
που οργανώνται την απεραντή χώρα μέρα και νύχτα προσδιορίζοντας
τους πραγματισμούς της Αυστραλίας με το μαύρο χρυσό.

Jim Skouloudis
Managing Director

Ph: (02) 96085055
Fax: (02) 96085116
Mobile: 0419 237877

Ο καθένας στο είδος του
και ο Σκουλούδης στα πετρελαια



ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ Μ. ΠΛΑΤΥΡΡΑХΟΥ
MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE CRETAN FOLKLORIC COMPANY M. PLATYRRAHOS

Αντραιμένος πλόν σε τηλαία 18 χρονών το 1996 και με αρκετές γιώτσες γύρω από τη μουσικοχορευτική παράδοση της Κρήτης θεωρήσας αναγκαία τη δημιουργία ενός πολιτιστικού φορέα που με σύντομη και νεανικότερη θα έταξε σαν σκοπό την προβολή της Κρητικής παράδοσης σε όλες τις φάσεις της παροικικής μας ζωής. Έτοιμος ήδη η επιθυμία να δημιουργήσουμε τη Μουσικοχορευτική Σχολή. Σήμερα είναι γνωστή σαν Ομώνυμο Κρητικής Παράδοσης που κεντρικός της στόχος είναι η προβολή της Κρήτης μας, μέσω των Κρητικών χορών, τραγουδιών και μουσικής. Όλων αυτών των σπορίων που με σεβασμό στην παράδοση μας παρέδοσαν οι παπεράδες και οι παπαδόδες μας.

Σκοπό έχουμε να επλύσουμε το φρόγια της παροικίας μας, να διευρύνουμε τους ορίζοντες και να κάνουμε τους πολίτες μιας της χώρας κονονός των χαρακτηριστικών δειγμάτων της Κρητικής παράδοσης. Να μάθουμε ότι υπάρχει μια Κρήτη και ας μην την έχουν γνωρίσει, και κάτι ακόμα, ότι η παράδοση της Κρήτης μας, ζει και μεταληματίζεται ανθεύοντας και αύριο σε τούτη τη πολιευθύντια χώρα. Η προβολή μας οπωσδιόρθως παράδοσης περνά τότε από δύο στάδια. Της διάσπορης και της διάδοσης. Με μία προσεγμένη μαλέτη, αντλώντας από ποστές, πηγές διαυσπρέπετη μια παράδοση και διαδίδεται όσο πο γήνησα γίνεται.

Στο σημείο αυτό να θέλω να δώσω και την προσωπική μου ερμηνεία στη λέξη παράδοση. Είναι μια εκφραστική φωνή ενός λαού που μεταφέρεται από γενιά σε γενιά και δεν πρέπει να αλλοιωνύται για να μη χωρέψει αυτή η ιδιαιτερότητα που παρέχεται.

Πάντα τούτη στους εκφραστές της Κρητικής παράδοσης, στους μαθητές μας δηλαδή, όπου εμφανίζονται να προσέχουν το καθέ τη στην εμφάνιση τους, δύναμη κοινωνίας της Κρήτη στην πλάτη τους και από αυτούς εξαρτάται η ίκανα που θα συγχρητίσει το κοντό για την Κρήτη μας. Εμάς ποτέ δηλαδή με την προβολή της Κρητικής παράδοσης, κάτι στην πρεσβευτική της Κρήτη στην Αυστραλία. Γι' αυτό και η εκπροσώπηση της Κρητικής κοινότητάς χρειάζεται περισσότερη προσοχή, συνέσεη και υπενθύμηση.

Εμεις σαν διάδοχοι σήμερα, προσπαθούμε να τη διασκευάσουμε όσο πο γήνησα και απόρετο μπορούμε, για να τη διασκευάσουμε και στις εργάσιμες γενένες. Ιδιαίτερα εμεις που έχουμε γεννηθεί χρόνια μέλλον μακριά από τον γενέθλιο τόπο των γονιών μας, και απαρτίζουμε τον Ομώνυμο Κρητικό Παραδοσιανό θεατρόν με το χορό, μέσα, που μας συνδέουν με τον τόπο καταγωγής μας. Με το χορό μας, το τραγούδι μας, τη μουσική μας, θέλουμε να πιστεύουμε ότι συνεχίζουμε τη πλούσια παράδοση της Κρήτης μας, αλλά και μεταληματίζοντας την και έδυμα της πατρίδας μας, με τον τρόπο σκίψης, τον τρόπο έκφρασης και του τρέσο ζωής.

Η διαση μας παρουσία στο χώρο της μουσικής και του χορού, με το πέρασμα των χρόνων θα συνεχίζεται την προσπάθεια διάσωσης και διάδοσης της παράδοσης του τόπου μας.

Νιώθουμε όλοι σερηνά και τιμή, για τις προγονούς μας κιατοβολές και υποσχόματα ότι θα συνεχίσουμε αυτή τη μακροχρόνιη πετούρια των πολιτισμών μας, όπως μπορούμε, με τις περιοργήσεις μας δωνήσας, για να μείνουν πράγματα «Αθηνάτω», εκφραστές που χύρωνται την πορεία της Κρητικής μας παράδοσης.

As a young man at the age of 18 in 1996, with plentiful knowledge revolving our musical-dancing traditions of Crete. I considered necessary the establishment of a cultural body, which with great pride and responsibility would act with an aim of promoting Cretan culture through all phases of life. My wish of creating a Musical-dancing School became a reality. Today it is known as, Cretan Folkloric Company, whose central aim is the promotion of Crete; its dances, songs and melodies, all the elements which with great respect were passed on to us from our fathers and forefathers.



Our basic goal is to expand our involvement with our community, to widen our horizons and to familiarise the citizens of this country with the traditional elements of our Cretan heritage. To make them aware that the island of Crete exists, even though they may have not been there, and something more significant, that the culture of Crete, lives and flourishes on, unique and pure in this multi-cultural country. The promotion of any cultural tradition always passes through two stages.

Firstly you must preserve and maintain traditional elements at original form, and secondly pass on and flourish them to the successors.

At this stage, I would like to give my personal view on the meaning of the word tradition. It is a voice of a particular race expressing it's people which is passed on from generation to generation, and must not be altered or changed in any way, to preserve it's own form, originality and identity.

I always stress to our expressers of Cretan culture, to my students, wherever they are, that they must take great care and pride in the manner of which they present themselves, as they are ambassadors of Crete by promoting it's culture in our multi-cultural Australia. The image formed by the people observing them reflects back on to Crete. This is why being a representative of our Cretan culture requires great pride, care and a feeling of responsibility.

As successors of our cultural heritage today, we are attempting to preserve the traditional elements of our heritage in pure, unique form, to maintain and flourish it to the up and coming generations.

Especially us, who were born so many thousands of miles away from the birthplace of our parents, and comprise the Cretan Folkloric Company, we regard music and dance, elements, which unite us with our parents homeland. With our dancing, our singing, our music, we want to believe that we are continuing the rich traditions of Crete, but also flourishing ethics and customs of our homeland, through our thoughts, expressions and everyday living.

Our own presence in the fields of music and dance, with the passing of time will continue the attempt of preserving and passing on the culture of our people. We all feel honoured and proud, for our forefathers successions, and promise to continue in their footsteps, as best we can, with our limited strengths, so that they can remain "immortal", expressors of our Cretan culture.

87η επέτειος της ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΗΜΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ

11 Φεβρουαρίου 1998. Δημιουργία του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης.

21 Φεβρουαρίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι, στους χώρους των Φραγκέσκων Κατσανίδη και της Νέας Μιλόρδη που έγινε παραδοσιακή στην Καμαρέα.

7 Μαρτίου 1998. 1^ο χοροεπερίδα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club.

8 Μαρτίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο άνοιγμα του Ελληνικού Φεστιβάλ, στους χώρους του Όπερα Χαού,

19 Μαρτίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην εκδήλωση της κ. Αναστασάδη για τον Ελευθέριο Βενιζέλο.

28 Μαρτίου 1998. Επέτειος Ελλήνικης Γιορτής. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στους χώρους του Όπερα Χαού.

4 Απριλίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στη συναυλία του Βαγγέλη Παπογεωργίου, "Νέα γενιά νέας ορζόντες".

5 Απριλίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό "Οι Μαυραετοί της Κρήτης" στο Street Fair της Ελληνικής Κουνότητας.

25 Απριλίου 1998. Πραγματοποιήθηκε η μεγαλεώδης εκδήλωση παρουσίασης της Κρητικής Ενδιμωτίσσης στο πέρασμα των αιώνων από τον Ομίλο Κρητικής Παράδοσης στο Tom Mann Theatre.

16 Μαΐου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη χοροεπερίδα της Ένωσης Κρητών για την επέτειο της Μάχης της Κρήτης.

11 Ιουνίου 1998. Συμμετοχή με το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μαυραετοί της Κρήτης", στη βάσηση της κόρης των Γιάννη και Μελένη Μαντακού.

18 Ιουλίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό "Οι Μαυραετοί της Κρήτης" στη χοροεπερίδα της Ιστριακής Αδελφότητας.

19 Ιουλίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στις εκδηλώσεις Μνήμης της Κυπριακής τραγωδίας.

1 Αυγούστου 1998. 2^ο χοροεπερίδα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club.

5 Σεπτεμβρίου 1998. Carnivale 98. Συμμετοχή στην εκδήλωση παραδοσιακών οργάνων της λειτουργίας και του λαούτου στο Μουσείο των Σιδηνεών, και εμφάνιση μέσω Audio και Visual display των Κρητικών μελωδών από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι.

13 Σεπτεμβρίου 1998. Συμμετοχή στην ημέρα της Ελληνοσερβικής Φύλιας με το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες".

25 Σεπτεμβρίου 1998. Κρητική Συναυλία από τον Ομίλο Κρητικής Παράδοσης, στα πλαίσια της Έκθεσης Πρωτέας, που οργάνωσε ο μουσικοπολιτικός της ποροκοίας Θέμος Μέζης.

3 Οκτωβρίου 1998. Carnivale 98. Συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Ημέρα με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες".

3, 4, 5 Οκτωβρίου 1998. Carnivale 98. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στις εκδηλώσεις Carnivale 98 στους χώρους του Fish Market.

7 Νοεμβρίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη χοροεπερίδα των Κρητικών Σωματείων της Βρούσηντ.



21 Νοεμβρίου 1998. 3^ο Χοροεπερίδα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης για την 85^η επέτειο της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα, με τη συμμετοχή από την πλεύρα του εκλεκτού καλλιτέχνη Δημήτρη Σκοιλιά.

29 Νοεμβρίου 1998. Συμμετοχή με το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μαυραετοί της Κρήτης" σε εκδήλωση της Κυπριακής Κουνότητας Σύνδος στη μνήμη του πολαρύσιου του ντρομέα Αποστόλου Ανδρέου.

6 Δεκεμβρίου 1998. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα "Οι μαυραετοί της Κρήτης" στο κλειστό με το Ελληνικό Φεστιβάλ.



31 Ιανουαρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη βάσηση της μπριάς Βικτωρίας Κανέλλη.

14 Φεβρουαρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στην εκδήλωση της Ημερούπολης Εβρούμαδας, που οργανώνουν τα Ημερούπολικά Σωματεία NNO.

4 Μαρτίου 1999. Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης στην προσπάθειά του να βγάλει την Κρητική μουσική και το χορό έξι από τα όρια της Ελληνικής Παρουκίας συμμετείχε σε εκδήλωση Ελλήνων Βραδών στο Canterbury Bankstown Leagues Club, 26 Bridge Road στο



87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΡΧΗ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ

Belmore.

14 Μαρτίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μανωλετοί της Κρήτης" στο άνοιγμα του Ελληνικού Φεστιβάλ, στους χώρους του Bay Street στο Brighton Le Sands.

18 Μαρτίου 1999. Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης συμμετείχε με το Μιχύλι Πλατέρραρχο στη μουσική επένδυση του Θεατρικού έργου "Η Πλατηρή" του γνεστού συμπάρουκο Λεξ Μαρίνον που παίζεται με επιτυχία στο Belmore Theatre.

21 Μαρτίου 1999. Επέτειος Ελληνικής Γερτής. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στους χώρους του Όπερα Χάσος.

27 Μαρτίου 1999. Συμμετοχή με το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στη γιορτή γενεθλίων του συμπατριώτη Τάσο Ζαχαρίου.

17 Απριλίου 1999. 4^η χορευτική του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club.



18 Απριλίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μανωλετοί της Κρήτης" στο κιλεστιό του Ελληνικού Φεστιβάλ, στους χώρους του Henson Park στο Marrickville.

2 Μαΐου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στους γύμναστες της δύος Πλατειών.

8 Μαΐου 1999. Παρουσίαση των παραδοσιακών χορών της Κρήτης από την τηλεόραση του GATV με το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες", στα πλαίσια της εκπομπής "Το δικό μας Σάββατο".

16 Μαΐου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη χορευτική της Ένωσης Κρητών για την επέτειο της Μάχης της Κρήτης.

28 Μαΐου 1999. Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης στην προσπάθειά του να βγάλει την Κρητική μουσική και το χορό έξω από τα όρια της Ελληνικής Παροκλής συμμετείχε σε εκδήλωση Ελληνικής Βραδίας στο South Sydney Junior Leagues Club.



6 Ιουνίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στους γύμναστες των Χριστοδούλου Μαρή και Αναστασίας Μελετάκη.

20 Ιουνίου 1999. Συμμετοχή στο πρώτο Πολιτομητικό Ορθόδοξο Φεστιβάλ του Σιδηνεύ που οργάνωθηκε στο Σάρφικο Κλαμά στο Μαδουνηρήν με συμμετοχή διαφόρων Ορθόδοξων Χριστιανών αντιπροσωπιών. Στο Φεστιβάλ αντών συμμετείχεν και οι ΚΟΥΡΗΤΕΣ του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης.

26 Ιουνίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στους γύμναστες των Αναστασίου Στασινοπούλου και Χρυσούλας Σπυρίδας που πραγματοποιήθηκαν στην Αδελαΐδα.

30 Ιουνίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην 1η βραδιά Μπουάτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζου Λέσχη.

24 Ιουλίου 1999. 5^η χορευτική του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club.

25 Ιουλίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην εκδήλωση Μνήμης της Κυπριακής τραγούδιας.

29 Ιουλίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη 2^η βραδιά Μπουάτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζου Λέσχη.

1 Αυγούστου 1999. Συμμετοχή σε Αιστεράλιανη εκδήλωση στο Νοτιοκαντρύ με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι.

5 Αυγούστου 1999. Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης στην προσπάθειά του να βγάλει την Κρητική μουσική και το χορό έξω από τα όρια της Ελληνικής Παροκλής συμμετείχε σε εκδήλωση Ελληνικής Βραδίας στο Canterbury Bankstown Leagues Club, 26 Bridge Road στο Belmore.

9 Αυγούστου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην πολιτιστική βραδιά οινοεργαμένη στο μεγάλο συγγραφέα και κοστή Νίκο Καζαντζάκη, με την παρουσία του πρόεδρου της "Εταιρείας Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη" κ. Γεωργίου Στασινάκη.

14 Αυγούστου 1999. Παρουσίαση της Κρητικής μουσικής με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι από την τηλεόραση του GATV, στα πλαίσια της εκπομπής "Το δικό μας Σάββατο".

25 Αυγούστου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη 3^η βραδιά Μπουάτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζου Λέσχη.

11 Σεπτεμβρίου 1999. Carnivale 99. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στις εκδηλώσεις Carnivale 99 στο Fairfield.

12 Σεπτεμβρίου 1999. Συμμετοχή στην μέρα της Ελληνοσερβικής Φιλίας με το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες".

19 Σεπτεμβρίου 1999. Carnivale 99. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στις εκδηλώσεις Carnivale 99 στο Marrickville.

26 Σεπτεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" σε Ισπανόφωνο Φεστιβάλ χορών της Ν. Αμερικής στο Fairfield.

30 Σεπτεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη 4^η βραδιά Μπουάτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζου Λέσχη.

9 Οκτωβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μανωλετοί της Κρήτης" στη χορευτική των Κρητικών Νέων της Αιστεράλιας για την επέτειο των 20 χρόνων της.

87η ΕΦΕΤΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ



6 Νοεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη χοροεπερίδα των Κρητικών Σωματείων της Βρισβάνης.
12-13-14 Νοεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στο Συνέδριο που οργάνωσε το ΣΑΕ Θεσσαλίας για τις Τέχνες και τον Πόλιτομό.

25 Νοεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη 6^η βραδιά Μανούτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζιακή Λέσχη.

30 Νοεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην πολιτιστική βραδιά αφιερωμένη στο μεγάλο συγγραφέα και ποιητή Niko Kazantzakis, που έγινε στην αγγλική γλώσσα στο γνωστό "Σέλεϊ" της Newtownd.

5 Δεκεμβρίου 1999. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην πολιτιστική βραδιά αφιερωμένη στο μεγάλο συγγραφέα και ποιητή Niko Kazantzakis, που έγινε πριν από λίγο στην ελληνική γλώσσα στην Κυριακή Κονιόρετα.

23 Ιανουαρίου 2000. Συμμετοχή με το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" σε εκδήλωση του Αυστραλανού Ναυτικού Μουσείου για να γιορτάσει τη 50η επέτειο της Αυστραλανίας υποκόδιτης.

5 Φεβρουαρίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στη χοροεπερίδα των ραδιοφωνικών Προγραμμάτων "Ποικύλο Ελληνικό Πρόγραμμα" και "Τέφρα με την Κρήτη".

19 Φεβρουαρίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο γήμα των εκλεκτών νέων της Παρούκιας μαζί Γιώργου Γενεράκη και Άννας Αλεξάκη.

4 Μαρτίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο γήμα των εκλεκτών νέων Αντωνίας Κουμάκη και Χρήστου Παρούκεν στην Πόρτ Κέμπιλα του Γουδούλοκον.

11 Μαρτίου 2000. 6^η χοροεπερίδα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club, αφιερωμένη στην αποκριά.

12 Μαρτίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα "Οι Μαυρετοί της Κρήτης" στο άνοιγμα του Ελληνικού Φεστιβάλ στους χώρους του Bay Street στο Brighton Le Sands.

19 Μαρτίου 2000. Επέτειος Εθνικής Γιορτής. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στους χώρους του Όπερα Χάιρος.

30 Μαρτίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη βραδιά Μανούτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζιακή Λέσχη.

11 Απριλίου 2000. Η συγκλονιστική συναυλία του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης για τα 20 χρόνια από το θάνατο του αεμίνηστου Nikou Σιλιότη.

16 Απριλίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό "Μαυρετοί της Κρήτης" στο Φεστιβάλ σημεριδίστως με τους γειτνιεύτης Αντραλαίας Διοργάνωση στην οποία, πρωτοστάτησε το ομαδούματος στοχεύο του Διδύμου.

6 Μαΐου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στους γάμους των εκλεκτών νέων της Παρούκιας μαζί Νίκου Μαρκαντενάκη και της χοροπομένης δεσποπονίδας Σούη Καραλίνδη.

14 Μαΐου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη γενική συνέλευση που οργάνωσε η προσωρινή συντονιστική επιτροπή Σύνδεσης της Διεύθυνσης Επαρχίας Φλώρινας Νίκου Καζαντζάκη.

27 Μαΐου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στη 2^η χοροεπερίδα των ραδιοφωνικών Προγραμμάτων "Ποικύλο Ελληνικό Πρόγραμμα" και "Τέφρα με την Κρήτη".

1 Ιουνίου 2000. Συμμετοχή με τα χορευτικά συγκρότημα "Οι Κουρήτες" και "Μαυρετοί της Κρήτης" συμμετείχε σε εκδήλωση Ελληνικής βραδιάς στο Canterbury Bankstown Leagues Club, 26 Bridge Road Belmore.

21 Ιουνίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο Συμπόσιο που οργάνωσε το Τμήμα Σύνδεσης της Διεύθυνσης Επαρχίας Φλώρινας Νίκου Καζαντζάκη στην γνωστή ταβέρνα STEKI.

29 Ιουνίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στη βραδιά Μανούτ που οργάνωσε το The Play Space στην Καστελλόριζιακή Λέσχη.

22 Ιουλίου 2000. Συμμετοχή με το χορευτικό συγκρότημα "Μαυρετοί της Κρήτης" στη μεγάλη χοροεπερίδα οργάνωσε στο Λήμνος Κλείμε η γνωστή δορδούδασκάλισσα της παρούκιας μαζί κ. Παρούλια Θέρμουν.

23 Ιουλίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στις εκδηλώσεις Μήνυμάς της Κυριακής τραγωδίας, που είχε και το βάρος όλης της καλλιτεχνική εκδήλωσης.

5 Αυγούστου 2000. 7^η χοροεπερίδα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στο Bankstown Bowling & Recreation Club.

19 Αυγούστου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο γήμα της χοροπάνης Κρητοκαπώλας Ελευθερίας Γεωργακάκη και του αγαπημένου της Γιώργου Λιλά.

7 Οκτωβρίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κορυφαίο χορευτικό "Οι Κουρήτες" στη 3^η χοροεπερίδα των ραδιοφωνικών Προγραμμάτων "Ποικύλο Ελληνικό Πρόγραμμα" και "Τέφρα με την Κρήτη".

2 Νοεμβρίου 2000. Συμμετοχή με τα χορευτικά συγκρότημα "Οι Κουρήτες" και "Μαυρετοί της Κρήτης" συμμετείχε σε εκδήλωση Ελληνικής βραδιάς στο Canterbury Bankstown Leagues Club, 26 Bridge Road Belmore.

19 Νοεμβρίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στην εκδήλωση για την επέτειο του Πολιτευχείου.

28 Νοεμβρίου 2000. Συμμετοχή με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο Συμπόσιο που οργάνωσε το Τμήμα Σύνδεσης της Διεύθυνσης Επαρχίας Φλώρινας Νίκου Καζαντζάκη στην γνωστή ταβέρνα STEKI.

1913

87Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ένΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ - THE EXECUTIVE COMMITTEE



Το Διοικητικό Συμβούλιο του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης από αριστερά ορθώς: Μιχαήλ Πλατύρραχος (πρόεδρος), Ιωνίλια Μπαργιατάκη (β' ταμια), Σταματής Ρουσσάκης, Τάσος Σωτήρης, Γεώργιος Παπλάρος, Οβησέας Πλατύρραχος (γραμματεάς). Καθήμενον: Μανώλης Μπαργιατάκης, Σπέλιος Βουλγαρόπουλος, Δεντρήρης Πλατύρραχος, Νίκος Ρουσσάκης, Βαγγέλης Λεβάκης. Απουσιάζει ο Σταύρος Βουρβαχάκης (ταμια).

The Executive Committee of the Cretan Folkloric Company standing from left: Michael Platyrrochos (president), Julia Bargiatakis (2nd treasurer), Stamatios Roussakis, Tasos Souris, George Parliaros and Odysseas Platyrrohos (secretary). Seated from left: Manuel Bargiatakis, Stelios Voulgarakis, Terry Platyrrohos, Nick Roussakis, Vaggelis Levakis. Absent: Stavros Vourvahakis (treasurer).



Οι εκδηλώσεις του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης πάντα συγκεντρώνουν μεγάλο αριθμό απόρουν. Και τούτο γιατί φροντίζουμε πάντα να προσφέρουμε σ' όλους ποιότητα διασκέδασης, φαγητού και ψυχαγωγίας.

The various functions of the Cretan Folkloric Company always gathers large amounts of people. This is because we always offer a high quality of entertainment, food and organisation.

1913

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ - THE JUNIOR DANCING GROUP



Επίνει: Μια ομάδα χορευτών του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης με τους χορεύοντας τους καμπάνους περηφένει.

Από αριστερά: Μιχαήλ Πλατύραρχος, Στράτος Βουρβαζίδης, Νίκος Σουρής, Δέσποινα Ρουσσάκη, Αντώνης Λεβίκης, Μανόλης Ρουσσάκης, Αγγελική Ρόζα, Μανόλης Ρουσσάκης, Γύρηρος Βαρδάκης, Σταρτής Σταυρούλακης, Νατάσσα Βούλγαρης, Θωδόρος Σουρής, Μαρτίνο Νατάσα, Αντώνης Ρόζας, Αρηγόρης Μπαυρινέλη, Γιώργος Ρουσσάκης, Δημήτρης Ρουσσάκης και η Βούλα Πλατύρραρχος.

Κάτω: Τα ίδια παιδιά έτοιμα να αρχίσουν το χορό.

Above: A group of dancers of the Cretan Folkloric Company with their instructors pose here with pride. From left: Michael Platyrarhos, Stratos Vourvahakis, Nick Souris, Despina Roussakis, Antonis Levakis, Manuel Roussakis, Angelique Rozos, Manuel Roussakis, George Vardakis, Stratis Stavroulakis, Natassa Vougarakis, Theodoros Souris, Martini Napoli, Anthony Rozos, Sylvia Bournelis, George Roussakis, Dimitris Roussakis and Voula Platyrarhos.
Below: The same group is ready to dance.



ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ

ΜΙΧΑΛΗΣ ΚΩΤΗΣ

Αναλαμβάνουμε επίσης και τις ορθοδοντικές σας ανάγκες



618 Crown Street,
SURRY HILLS NSW 2010
Tel.: 93197244



Marrickville Medical Centre
296 Marrickville Road
Marrickville NSW 2204
Tel.: 95606777

1913

87^η ΕΦΤΗΝΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΟΙ ΜΑΥΡΑΞΤΟΙ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ - MAVRAΞTOI OF CRETE



G. LOUKAS CAR REPAIRS

Lic No: 44/012016/3



Σας προσφέρουμε:

- * Αυτοκίνητα διαθέσιμα για Ταξί
- * Σύστημα Κοντής Ασφαλιστικής Βοήθειας για Ταξί
- * Επισκευές αυτοκινήτων
- * Βαφά ταξί με μπογιές φούρνου (baked enamel)
- * Ανορεγούς
- * Car bench

Specialising in:

- * Fleet body & mechanical repairs
- * Baked enamel resprays
- * Car bench/Car-O-Line measuring systems
- * Repairs for all insurance companies & private work
- * Taxi self aid scheme

Ιας εγγυόμεθα την καθητέρη ποιοτική εργασία

και την πιο γρήγορη εξυπέρτηση

Τηλεφωνήστε στον George Loukas ή Nick Poniatis στα κεντρικά

**Head Office: 4 Hilles St. ALEXANDRIA 2015
(off McEvoy St.)**

Ph. 96989009, 96989055 Fax: 93192506

1913

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΠΛΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΤΟ ΚΡΗΤΙΚΟ ΜΟΥΣΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ - THE CRETAN MUSICAL GROUP



Το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι από αριστερά: Μιχαήλης Πλατύρραχος, Παναγιώτης Καλανδράνης, Κονστής Πλατύρραχος και Αντώνης Πετραντωνάκης

The Cretan Musical Group from left: Michael Platyrhahos, Peter Kalandranis, Con Platyrhahos and Tony Petrantonakis.

ΟΙ ΜΑΘΗΤΕΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ - STUDENTS OF CRETAN MUSICAL INSTRUMENTS



Οι μαθητές των μουσικών οργάνων από αριστερά ο δάσκαλός τους Μιχαήλης Πλατύρραχος, Νικόλας Κάντος, Στράτος Βούρβαχακης, Γιώργος Ρουσσάκης, Μανόλης Ρουσσάκης και Ανδρέας Παρλιάρος.

The students of musical instruments with their teacher Michael Platyrhahos from left, Nikolas Kandos, Stratos Vourvahakis, George Roussakis, Manuel Roussakis and Andrew Parliaros.

ΣΥΝΕΝΤΕΥΧΗ ΣΤΗΝ SBS.

Παραθέτουμε παρακάτω συνέντευξη του Μηχαλή Πλατύπερρου που παρεγώρησε πριν από λίγον καιρό στο ραδιόφωνο της SBS και στην εκλεκτή συναρμότατη του κ. Αναστασία Κασπαράτη. Η συνέντευξη αυτή θέτει από άνω τιμητικό πρόβλημα για το νεαρό ποτεύο της κ. Κασπαράτη, ήρθε ως εξής:

Πώς φέρνεις σαν σχέση σου με την κρητική μουσική και πώς διαχειρίζεταις τη σχέση αυτή;

Αρχικά να θέλω να σας ευχαριστήσω κ. Κασπαράτη, εδώς και τη διεύθυνση του σταθμού σας, για την ευκαρία που με δόνετε να απευθύνω στους πολύτιμης ακροτέτες της SBS και να προβάλω στα μέτρα του δυνατών βέβαια, την κρητική μας μουσική.

Η σχέση μου με την κρητική μουσική ξεκίνησε από μικρή ηλικία. Βλέπω σα γονείς μου στα παιδιά μου χρόνια συμμετέχω ενεργά στην παρουσία ζητή της θεωρίας πατέρων τους τη Κρήτη, από το σπίτι μας παρνούσαν δύο εικόνες οι έκπλουτοι λιαράρηδες που περιόδευαν στην Αυστραλία, και φέντες σαν κάτιο σπουδαίο στο πατικό μου μωρό. Γεννήθηκα λοιπόν έντονα μέσω να τον εμπλέκω με την μουσική. Είπα στην ηλικία 9 χρονών, με σοφήροτη μεγάλη, όπως λέει τώρα ο πατέρας μου, την ζήτησα μια κρητική λίρα. Δεν μου γίλησε το χαρτί και σε εδώ περίπου μήνα μετά, κινημόρωνα το πρώτο λιαράκι στα χέρια μου. Ήδη από τόσο πολύ να μάθησα να τραβήσω το δοξάρι στις χορδές της λίρας, που δέδην αρκετό από το χρόνο μου για να τα καταφέρω. Επόμενης η σχέση μεταξύ μου με την Κρητική μουσική και πλέον ότι αυτή η σχέση αποτελεί σημαντικό σταθμό στη ζήτη μου γιατί ισχυρίζωνται με κάτιο που με ευχαριστεί.

Ποιος θεωρείς δασκαλός σου;

Είναι αλήθευτο ότι εκείνη τα τριερά χρόνια των εννέα και δέκα ετών που ξεκίνησα να μετείχα στην κρητική μουσική χραιστώνταν ανέβρωκές όπως να γνωρίζουν το όργανο και να έχουν τη διάθεση και το χρόνο να μοι θέλουν. Δεν υπήρχαν πολλοί όμως στο Σύδνευ. Ελέγχοταν και με περιορισμένες δυνατότητες. Εμένα με δεδάχτη στη πρέστα μου βήματα ο συμπλέκων, Σοφοκλής Σοκαντάκης, που πραγματίστηκα πιστεύει στα δυνατότητές μου και η βεβαίωσή του υπῆρξε μεγάλη. Μελέμε για τους τελευταίους μήνες το 1987. Το Μάιο του 1988 πρέπει στην Αυστραλία για περιεδούσαν εντάξει μεγάλων λιαράρων της Κρήτης ο Στύρος Στηροπούρης μαζί με το Γιώργο Κουκούλη ένα εξαιρετικό λαοτύπιο αλλά και άνθρωπο. Οι άνθρωποι αυτοί που υπόλογον ήταν στην παρούσα στο σπίτι μας, με έμφασην από τη μουσικά στην κρητική μας μουσική και με οδήγησην στις μεγάλες λιαράρων.

Αργότερα σε αυτούς προστέθηκαν και άλλοι που πέιραν για ένα διάστημα από το σπίτι μας. Ο αιματηρός Κώστας Μουντάκης ο μεγάλος αυτούς οργανώματος της κρητικής μουσικής, τον Ιανουάριο του 1989 εργάτων στην πόλη μας, ο πατέρας μου δέστη το βέντον και βιντεοκόπεψε τη συμβιβασμένη του, που αύρια και σήμερα με ιδιαίτερη αγάπη και σεβασμό παρακολουθεύει. Μέσω στον πρώτο χρόνο από το ξεκίνημά μου, ήμουν σε θέση μονός μου να μπροστήνω στην κρητική μουσική, αποκοντώντας μια απλή κινητά. Και το περιπέτειρό μου σήμερα 10 χρόνια μετά είναι αρκετά πλούσιο.

Είναι μουσικός της κοινής σου πώς θα πρέπει να πλαισιάζει την παράδοση;

Με σεβασμό σ' αυτή. Είμαι τυχερός που οι γονείς μου έδουν φροντίστησα μας μεν μέχιστη βεβαίωσή, βιτεόθερη και διποδημήρη κρητικού περιεχομένου, έχοι σκύψει με ιδιαίτερο μεράκι επίσημα τους προστεθόμενους να κάνουν κτήμα την γνήσια κρητική παράδοση. Γι αυτό και σι προστέθηκας μου και σαν μουσικός, αλλά και σαν γροθοδασκάλου, στέρφουσα στην ανέβηκτη παράδοση του λαού της Κρήτης χωρίς ευκαιρικές αλλοιώσεις και παρατάσεις προσμέλευσης. Επει γνώμη μου πρέπει να κάνει και ο κάθε μουσικός σήμερα πληρεμόντας την παράδοση του τόπου μας.

Υπόριθην διαφορετικού τρόπου παλαιώντας της λέρας. Εσύ ποιεύεις;

Τον παραδοσιακό. Εχω την τιμή να κατέχομαι από το νορμ Ρεθιμνών, μια περιοχή που έχει βραβεύσει το 80% των Κρητικών μουσικών και τα κρητικά μουσικά ακούσματα στηρίζονται κυρίως σ' αυτούς. Αυτοί έχουν σαν πρότυπα και τις μουσικές διαδρομές εκείνων ακούσματων, αργότερα βέβαια με βάση και προσωπικά μου στοχεύει χιρίς να ξεράβεται από τα παραδοσιακά πρότυπα. Υπέργονταν βέβαια και καλλιτέχνες που ακούσματαν νεαρούς πρότυπους τρόπους έκφρασης, και μάλιστα πεντηγήνων, αλλά που κατέ ήταν γνώση μου δεν υπερτείνονται με συνέπεια την παραδοσιακή κρητική μουσική. Αυτοί τους ακούσαν μεν αλλά νομίζω ότι δεν θα ακούσαμε ποτέ τους δρόμους που χαράζουν.

Πέτσι νομίζεις το ρόλο σου ας μουσικό μέσο στην ελληνική παράδοση;

Κοτεάτη. Μπορεί να αποχωρίσμαται με τη κρητική μουσική για μια δεκαετία εδώ στο Σύδνευ να έχω πιέσει περιποταστικά στα γήρατα και βιταίνως αλλά η συρτήρη ελληνική παρούσα άργει να με γνησίζει τα δύο τελευταία χρόνια. Και αυτό οφείλεται στην εμμεσοτήτη που μου έδωσαν κάποια από την παρούσα μας και κάποιοι οργανισμοί. Και που συγχρεφώνω μια μουσικούνθετη μας Θέμης που με εμπιστούμενός με μια μικρή συμμετοχή στην μεράλη συναυλία του, πριν όχι χρόνα και με στοιχεία στο Λέω Μαρίνο για να κάνουμε κάπια περιουσία πάριστο σε εκδήλωσης Καπιταλίας '98. Ο Βαγγέλης Παπαγεωργίου με τη συμμετοχή μου στην μεράλη παρενήση συναυλία "Νέα γενιά, νέοι ορίζοντες". Η Ελληνική Κοινότητα εποίησε μετά την παρούσα μου στο άνοιγμα του Φεστιβαλ και στην Εδικάνη μας γιορτή. Τα γεγονότα αυτά με σημαντικόντων και με δημιουργήσανταν τοπικήγονα την υπογρέψιο να επιστρέψουμε σαν μουσικός που με το γεροκρύπτων τους με στήριξη και εξακολουθούμε να με στηρίξουμε. Θεωρώ λατανό το ρόλο μου υπεύθυνο και θα φροντίζω να τον διατηρήσω.

Παλιός διαγενέτης της ανθηναϊκής σου ας καλλίτευτος. Σε καλύπτων τα άριστα της παρούσας;

Παλαίστα με τη μικρότερη ηλικία, άντερο μου ήταν να βρεθώ στην Ελλάδα για πάντα. Όλος αυτός ο χώρος της κρητικής μουσικής με τους εκπροσώπους της; που κατά κινηρούς εγνώτιζα, εδώ στο Σύδνευ, κατά τον ολογραμμό έργου τους, φάνταξα σαν κατά υπόρετο. Το πέρασμα όμως των χρόνων και τα τρία ταξίδια μου στον τόπο καταγωγής των γονών μου, το γεγονός να διέτρυγε την Κρήτη από τη μια άκρη της για την άλλη, ο συργάτες στον τρόπο ζωής και στη συμφωνίαροφή των ανθρώπων, εξανέμενε το ίντερο, και με προσγειώστηκε στην πραγματικότητα. Ως ότι ζει στην Αυστραλία με το νού και την κρύψη στην Κρήτη. Είπε στη μουσική και χορευτικές ανησυχίες μου αποφύσανα να τη διοργανώσω εδώ στην παρούσα μας, σε απόδι την πάλι στην παρούσα της παράδοσης.

Άπλω αντελες την Ανθηναϊκή σου. Τι επικειμένος ψωτείς στην παράδοση;

Ο λαός της Κρήτης είναι μοναδικός. Στο γλέντι, στην ξεράντηση, στη συναυλιαρχία, στην ανθρώπινη σχέσεις. Η πρεσβύτερης ιστορία μου στον διανομήσαται καταπληκτικά, για να δημιουργηθεί. Ο λαός της Κρήτης είναι μια αντηνάλητη πηγή έμπνευσης. Τα γερονάς ότι ζει μακριά απ' αυτό το λαό, μου στέρησαν παραγόντα απόστρατο να σπάσω και το φρέσμα της παρούσας και να απλύσω τη μουσική αυτή και στην Αυστραλιανή κοινωνία.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Στις 25 Απριλίου 1998 πραγματοποιήθηκε στο TOM MANN THEATRE, τη μάλιστα πρώτην επίδειξη των Ουδαίων Κρήτης; Περιόδου; με την παρουσίαση της Κρήτης παραδοσιας; ομαδών; στο πλαίσιο των επιλογών, μέσω αποστολής, λαζαρέων και ποταμών καταβάτων, με Κρητική μουσική, μετρητή και χορό. Οι και να πούμε ίσας η διαφορική διαδικασία παραδοσιασμάτων. Τι αστική παρέμβαση στην παραδοσιακή γένη εντυπωσιάζει; πώς βγάζεται σε μάζευμα για το πλευρά του, το λαζαρέων ήδην στην παραδοσιακή μοναδική γένεση; Το διασημό Διαβολικό των Ουδαίων Κρήτης; Περιόδου; αποκεκλίτης; προσεργάτης των φραγκούνιστης; της παραδοσιας; Μογιάς; Επιτηρητής; και των; πατέρων; των Γιαννών Κρητικών; Σάρρης Τραγούδισσης και Αρδεύς Βαρύπολης; σίκα να πούμε πως παραπάντες στην καθημερινή στις παραδοσιας; στις παραδοσιας; της γραμμής; της καταναντησης την κρητική επιδειξιών; κ. Άγιος Κωνσταντίνος και το θρίαμβον Κρητικών που από την απερίστα; σύντομα το... ανέβησαν τα πλαίσια την παραπανόρασης στην θεοτόκη; σκότο; που; επαγγελματίας; και του; διαδικτύου; που Ελληνοκρήτες οργανώνανται στην επίδειξη αποδεικνύοντας την ιαραρη; παρέλαση; που; διαδικτύου; που Εργαζόμενοι Ελλήνων; Κίρκος;

On the 25th April 1998 at the TOM MANN THEATRE, the famous production of the presentation of the traditional Cretan costume through the ages of time together with recitals of history, folkloric and poetic texts, with Cretan music, dance and narration was hosted by the Cretan Folkloric Company.

Whatever we say would be regarded self-advertising. This is why we have left the media of our community whom were present to refer and talk about this presentation which has left it's mark as one of the highlight events of our community's calendar.

The Executive committee of the Cretan Folkloric Company would like to express it's gratitude to the inspiration of this production, Michael Platyras has co-musician John Krouskakis, Sifis Tzavaras and Andrew Vardakas, all the members involved either as dancers or as members of the choir, the creator of our Cretan Folkloric costumes, Lefka Klaidi and our good friend from our homeland Giannis Krouskakis whom gave us moral support in attempting such a musical-dancing display.

CASA della PIZZA

528 King Georges Road Beverly Hills NSW 2209

(Next Door to Post Office)

PHONE: (02) 9570 5038, (02) 9570 5855

Η μοναδική πιτσαρία στο Σύνοντε σε Κοριτσιά χέρια

Ο Πιανογιώτης Μαλακολονάκης
με το εκλεκτό επιτελείο του
πρόδρουμο άντων πάντα
να σας ευπιπρεπήζει.

ΜΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΣΑ ΤΑΞ ΔΕΙΚΗΣ

ΠΟΙΟΤΗΤΑ * ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ * ΦΟΗΝΙΑ

1913

2000

87^η ΕΠΙΤΟΞΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Ο Κόσμος, Το Βήμα, τους αρχισυνάκτους των, τους δημοσιογράφους Αλεξάνδρου Ηλιοπούλου, Τζον Μεσσάρη, Γιώργο Χατζηβασίλη, Παύλου Θεοφορόπουλου, Έλιο Μοραΐτη - την Έλαρα επαλέον και τη συμμετοχή της με την υπέροχη απαγγελία -, τον διασηντή του Ελληνικού Πρωτόγραμμος της SBS, κ. Άλκη Καθάρη, τον δημοσιογράφο Γιώργο Δαμαντούλη, τη διεύθυνση; των Ελληνικών Ραδιοφωνικών σταθμών 2MM, Ράδιο Κλήρου, 1683 AM, 2SER FM, για την προβολή και δημοσιογραφική κάλυψη της εκδήλωσης, των Ενεργέτες του Ομίλου με Γιώργο και Σάννα Βαρδούση, Δημήτρη και Κατερίνα Σκουλούδη, την Σπίρο Βαρδέκη για την ποσοδόμηρη στήριξη του έργου μας, την Αντώνη Καραπάπη, το Μανώλη Πλάντερο, το Τιτανογραφείο του Γιώργου Χωτή και όλους δύος στήριξαν με την παρούσια τους, τους οραματισμούς των παιδιών μας από την Κρήτη και το Μαρώνι, τη Ρούμελη και τη Ήπειρο τη Θεσσαλία και τη Μακεδονία μας μεγάρη η Θράκη και τα νησιά μας κινητούσαν να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για ποικιλή συμμετοχή στα πολιτιστικά δρώμενα της Ελληνικής Παρούσιας του Σύνδεση.

All sponsors, and directors of Greek Organisations that also supported financially this event, the Greek newspapers Greek Herald, O Kosmos, To Vemo with their journalists, Alexandra Iliopoulos, Ioan Messaris, Giorgio Hatzivassili, Pavlos Theodorakopoulou, Elia Moraitis especially for her participation with her wonderful recitals, Mr. Alekos Katharios director of the Greek Broadcasting Programme of SBS Radio, the journalist Giorgos Diamandoulis, the radio stations of 2MM, Radio Club, 1683 AM, 2SER FM for the promotion and media reviews of the production, the benefactors of the Company, George and Sonia Vardaki, Dimitri and Katerina Skouloudi, Spyros Vardaki for his wholeheartedly support of our works, Tomy Kassapaki, Manoli Plantzo, the printing company of Giorgos Hioti and everyone who supported with their presence the hallucinations of our youth, from Crete to Morea, Roumeli to Ipeiros to Thessaly to Macedonia to Thrace and our islands, whom inspired them to continue their efforts for high-quality standard participations in our community's multicultural events.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΟΡΑΦΕΙΟ "ΜΕΡΑΚΛΗΣ"

Το μοναδικό ελληνικό κατάστημα του Σύνδεση που δεν ξέρει μόνο να εισπράττει αλλά ξέρει και να προσφέρει.



Η ΚΡΥΦΗ ΓΟΗΤΕΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΟΤΗΤΑΣ

Ανοδεικνύει την πραγματική αξία στο ντύσιμο
κάνοντος την κορυφαία μόδα προστή σε όλους.

"ΜΕΡΑΚΛΗΣ"

Ελένη νο δείτε το σχεδιό μας και να σας πούμε για τις κατοπλήκτικές μας τιμές

ΝΤΥΝΟΥΜΕ ΟΛΟ ΤΟ ΣΥΔΝΕΥ

Ντυθείτε κι εσείς στο μεγαλύτερο
και καλύτερο εμποροραφείο.

"ΜΕΡΑΚΛΗΣ" Έκφραση κομψότητας

ΕΠΙΣΗΣ: VIVIANNE LA COSTA FORMAL HIRE

Μόνο με \$80 κουποτάκι, ποκέμπινο, γιάκερο, κωνόρι και ποπιγιόν
ΧΩΡΟΣ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ 15 ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΑΝΟΙΚΤΑ: Πεντέτημεν μέρες
την εβδομάδα.

2 FREDERICK ST. ROCKDALE NSW 2216

(02) 9556 1455

1913

87^η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΛΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Μια άνοηγη παρουσίαση της κρητικής φορεσιάς έγινε το Σάββατο 25 Απριλίου 1998, στο TOM MAN THEATRE, από τον Ομώνυμο Κρητικό Παράδοσης με το Μεγάλη Πλατύρρερο και με τη συμμετοχή νεαρών αγρούντων και κοριτσιών της Μουσικοχορευτικής σχολής του Ομίλου... Η διοργάνωση και η παρουσίαση της βραδιάς αφήστη πρέγματα ανανθύσια τους παραρτητούμενους.

Ηντη μία από τις εκδηλώσεις που θα πρέπει πολλοί από τους διοργανωτές των πολεμοποιεύματας δρέμενον να μημπθούν. Μπράβο στον Μεγάλη Πλατύρρερο και σε όλους τους νέους που βοήθησαν στην άνηψη διοργάνωσης της εκδήλωσης, αλλά και σε όλους όσους βοήθησαν για την παρουσίαση αυτή. Χοροί τους νέους απότομοι, ο Ομήλος Κρητικής Παράδοσης δεν θα ήταν σε θέση να παρουσιάσται μέσα κολι δουλειά και όπως τους ζεινούμε πάντα, σε νέοι που θα παραδίδουν τη σκυτάλη είναι εκείνοι που θα διαπροσήσουν την πολεμοποιο μας ζωτικόν. Τι μερούν να κάνουν το απιδίδων το βράδυ του Σαββάτου.

(Γιώργος)

On Saturday 25th April, at the TOM MANN THEATRE, the Cretan Folkloric Company with Michael Platyrhinos put on a magnificent production, together with the boys and girls who are members of the musical-dancing school of the Company.

The organisation and presentation of the production left the audience speechless.

It is an event that should be imitated by all organisations. Congratulations to Michael Platyrhinos and all the young men and women who worked hard to make this a magnificent production, as well as to anybody who helped in any way. We have to stress the point that the youth who take on roles such as these will keep our traditions alive for future years. They showed us on Saturday through this production what they are capable of.

(The Vema)

WESTSIDE LOUNGE

Μια ωραιότατη αιθουσα Δεξιώσεων δημιουργεί για σας την τέλεια ατμόσφαιρα για πας ευχαριστίες σπιγγές της ζωής σας.

Η αιθουσα Δεξιώσεων για το γάμο των συνέργων σας, τον αρρεβάνια ή την καινωνική σας εκδήλωση, έχει χωρητικότητα μέχρι 600 άτομα.

Η Διεύθυνση της αιθουσας με την πολινετη πέρα της, προσφέρει ποιότητα σε μενού, φλική εξυπηρέτηση και κοσματικη ατμόσφαιρα.

265 - 273 ILLAWARRA Rd., Marrickville NSW 2204 Tel. 95558 9111

Ανοικτά για επιθεώρηση καθημερινώς ώρες εργασίας. Κάθε Τετάρτη μέχρι τις 9 μ.μ. ή κατόπιν ραντεβού.

1913

2000

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Μια ευχάριστη έκπληξη περίμενε όλους: εμάς που παραβρεθήκαμε το Σάββατο βράδυ στην παρουσίαση της Κρητικής παραδοσούς σφραγίδας στο πέρασμα των αιώνων, στο Tom Man Theatre από το Μιχάλη Πλατύρραχο, υπό την αιγάλευ του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης.

Ήτων κάτια πολύ περισσότερο από μια "παρουσίαση ενδυμασιών". Ήτων ίνας ήμνος στην Κρήτη και το λαό της, από τα παιδιά της που γεννήθηκαν στην Αυστραλία. Είχαμε την καλή τύχη να παρακολουθήσουμε μια παρουσίαση μελετήμαντη, άριστη προετοιμασμένη και άγνως δοσμένη, με ποίηση, μουσική, χορό, τραγούδι και ιστορικά και λαογραφικά κείμενα.

Ο νεαρός Μιχάλης Πλατύρραχος μας έδωσε το Σάββατο βράδυ την καλύτερη πολιτιστική εκδήλωση για πολλά χρόνια, αλλά και με σπουδαία ορμήσηση για την φλάκα του, έδωσε μαθήματα τήσεως και προσπίλωσης στις παραδόσεις της γης των προγονών του.

Με ένα δεμένο πρόγραμμα, ο Μιχάλης κράτησε αδιάποτο το ενδιαφέρον των ακροατηρίου, χρησιμοποιώντας την πλούσια ιστορία και παραδόσεις της Μεγαλονήσου, με την πολύτιμη βοήθεια των πατέρων του, Οδυσσέα Πλατύρραχου, στο ρόλο του αφηγητή και των άλλων συνεργάτων του.

«Ο Κόσμος»

A pleasant surprise awaited the audience on Saturday night at the presentation of "the Cretan costumes through the ages" at TOM MANN THEATRE by Michael Platyrrohas, on behalf of the Cretan Folkloric Company.

It was a lot more than just a "presentation of costumes." It was like a praise to Crete and it's people, from the youth who were born in Australia. We had the opportunity to witness a production, which had been researched thoroughly, prepared to the last detail, and performed professionally with poetry, dancing, song and recitals of history and folkloric pieces.

Young Michael Platyrrohas presented us with the best performance for years to come and with his rare maturity for people his age, he taught us of the customs and their attachments to the homeland of our ancestors.

With such a rich program, Michael held the audience's attention using the history and folklore of Crete, with the valued help of his father Ulysses Platyrrohas - who had the role of the narrator - and all his co-participants.

(*O Kosmos*)



We provide professional travel services to all who plan to travel to Greece. Accommodation, car hire, tours, cruises, yacht chartering and onward arrangements. We are here to help you enjoy travel.

EUROINTERNATIONAL TRAVEL P/L,
T/A ALLSUN HOLIDAYS LIC. NO 2 TACO/1486



Allsun Holidays,
"Best in Greece"

We also specialise
in organising
groups for coaches,
hotels for
all Australia & harbour cruises.

THE TOUR OPERATING COMPANY

1913

2000

87^η ΕΠΕΤΗΣΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Με μεγάλη επιτυχία προγραμματοποιήθηκε το Σάββατο 25 Απριλίου 1998 στις 8.00 μ.μ. στο TOM MAN THEATRE 136-140 στο Chalmers Street στο Surry Hills, Κρητικοί εκδήλωση του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης.

Στην εκδήλωση που διοργάνωσε επαυτούς ο νεαρός γνωστός μουσικός της παρούσας μας Μεγάλη Πλατιέργαξης, ο πιεραιώπολεμονείς είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν παραδοσιακές Κρητικές φωρεύσες στο πάτρωμα των αιώνων μέσω αφήσης ιστορικών, λαογραφικών και ποιητικών κειμένων, με τη μοναχή επιδόντη Κρητικών πρεγούδων, μοντανίδες, ριζίτικα αλλά και γορός από το κορυφαίο χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης...

...Ηταν μια αφρού Κρητική εκδήλωση πολιτιστικού ενδιαφέροντος του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης, παράδειγμα προς μάρτυρα για όλους τους Έλληνες της Αυστραλίας. Τα Αυστραλογεννημένα Κρητικότερα απεδείχναν ότι έχουν τη διάθεση για δημιουργία, ότι πλέονται και αγαπιζούνται για τη διατήρηση της πολιτιστικής τους κληρονομίας. Άξιος συγχαρητήριο στο Μεγάλη Πλατιέργαξη για την ανύπηδρην διαρρόντηση της εκδήλωσης και την ευκαιρία που μιας έδωσε να γνωρίσουμε σημαντικές ποιητικές της Κρητικής παράδοσης για όλο τον Ελλαγριό.

Τέλος, ευχόμαστε στο Μεγάλη Πλατιέργαξη όλλα και στους υπόλοιπους νίτιους και νίτες που συμμετέχουν στην εκδήλωση καίτε επιτυχία στα μελλοντικά τους σχέδια.

Αλεξανδρία Ηλιόπουλος (Έλληνας Κήρυκας)

The production organised on Saturday 25th April 1998 at 8:00pm at the TOM MANN THEATRE 136-140 Chalmers St. Surry Hills by the Cretan Folkloric Company was a great success.

During the production which was organised by the young and well known musician of our community Michael Platyrhahos, the audience was provided with the opportunity to witness traditional costumes of Crete through the ages, whilst listening to recitals of historic, folkloric and poetic pieces accompanied by traditional Cretan music, madinades, rizitika as well as dancing from the leading dancing group of the Cretan Folkloric Company.

It was a magnificent production, which was hosted by the Cretan Folkloric Company, and was an example set for all the Greeks of Australia. The Australian born Cretans proved that they are capable of continuing and working hard to maintain the traditions of their ancestors.

Congratulations to Michael Platyrhahos for his magnificent organisation of the production and for the opportunity that he gave us to witness significant folds of Cretan traditions.

Finally, we wish Michael Platyrhahos and also the other young men and women who took part in this production all the success for their future productions.

Alexandra Iliopoulos (Greek Herald)

DYNA MOTORS P/L

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ
ΤΗΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ ΣΑΣ

Επισκευάζονται όριες
οι μηχανικές βλάβες
από έμπειρους μηχανικούς,
που ενδιοφέρονται
για τον πειάτη.



DYNA MOTORS

Ιδιοκτήτης: Μιχάλης Ζαμετάκης



- Ταχύτητα
- Εγγυημένη εργασία
- καθή εξυπηρέτηση
- Χαμηλές τιμές.

966 ELIZABETH STREET ZETLAND Telephone: (02) 93196971

1913

2000

87^η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΑΣΑ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ - PRESENTATION OF CRETAN COSTUMES



Μερικά ακόμα στιγμάτα από την παρουσίαση της Κρητικής Ενδυμασίας.
A few more scenes from the presentation of the Cretan Costumes.



RONIS REAL ESTATE AGENTS PTY. LTD. A.C.N. 003 603 370 TRADING AS
CHAMBERS FLEMING RONIS
Real Estate Agents & Business Agents Auctioneers & Property Managers



JIM RONIS J.P.
MANAGING DIRECTOR

22 Restwell Street Bankstown NSW 2200
Phone (02) 9708 4544, A/Fax (02) 9773 3399
Mobile 0418 245 430, Fax (02) 9708 6938



1913

87η ΕΦΕΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΙΚΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΑΔΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΟΜΙΛΟΥ - DANCE OF THE CRETAN FOLKLORE COMPANY



Με απόλυτη επιτυχία στέφθηκε η χοροεσπερίδα του Ομίλου Κρητικού; Παράδοσης που δόθηκε το Σαββατοκύριακον 1^ο Αυγούστου 1998, στη φωλιάνη αίθουσαν του BANKSTOWN CITY BOWLING RECREATION CLUB που διδόνται τα μαθήματα χορού του Ομίλου. Ο παρεργασμένοι διατασθέντων με μουσική από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι που για ώρα μας φορά ενθουσιάστε και καταπροστέθηκε, αλλά και με μουσική D.J. Η αίθουσα είχε πλέοντας από νεολαία που έδρεψε ξέφρενα στους ρυθμούς της λύρας και του λαούντο, δίδοντας την αισθήση σε μιας των μεγαλύτερων ότι οι κύριοι μιας ζωής δεν έγουν πάτε χρόνον. Έγινε καταπέρα να κρατήσουμε τα παιδιά μας στο σωτερό δρόμο, μεταδιάδοντας τα με τις ιδεές της φωλιάς. Άποδο διαπιστώνεται ο παρεργασμένοι ακούσθωντα πέρα από το Μητρώο ΙΔανιέρρευρο και το Γίαννη Κραυαδάκη, που κράτησαν στους άνδρες τους ολόδιορο το μουσικό πρόγραμμα, και τους μαθητής του νεαρού χοροδόμου Στρατή Σπηροπούλου, Στράτο Βουρβουλήκη και Ανδρέα Παπαλάζη.

Ενδιαφέροντας έπεισμή για τους παρεργασμένους ήταν παρουσία της Ποντιακής Κομιτατίς «Η Τραπεζούντα» με επικεφαλής τον καταδικώνταν ωπρό λαρήρα Γιώργο Αποστολίδη και το συνεργάτη του Θωμάρη Τσαββανίδη που αν και γένηνται και αποτ. από την θελέτης χώρας έγουν δεσμού, όπως και τα παιδιά του Ομίλου Κρητικού; Παράδοσης με τρόπο αναπότομα με τις πατρογονικές ρίζες;

With total success the dinner dance of the Cretan Folkloric Company on Saturday 1st August 1998 took place at the Bankstown City Bowling Recreation Club where the lessons of dance are held by the Company.

The crowd was entertained by the Cretan Folkloric Musical group, which was overapplauded once again and with D.J. music. The evening had been inundated by youth whom danced away to the sounds of the lyre and lute, giving us the feeling to all us elders that our efforts of a lifetime had not gone to waste. We have achieved to lead our children onto the correct path, blending them with the ideals of our race. The people present witnessed this, listening to other than Michael Platyras and John Krasadakis whom held the most of the evening's musical programme the students of the instructor Stratis Stavroulakis, Stratos Vourvahakis and Andrew Parliaros.

A pleasant surprise for the people present was also the participation of the Pontian Company "Trapezountra", with leader the honorary young lyre player George Apostolidis whom with Theodoor Tsavdaniidis born and raised in this hospitable country they to have become attached – as well as the youth of the Cretan Folkloric Company – with their patron roots.

Λαϊκή Τράπεζα

Ανοίγοντας
καινούργιους
Ορίζοντες

ΓΡΑΦΕΙΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

SYDNEY
291 Marrickville Rd
Marrickville
NSW 2204
Tel: (02) 95500123
Fax: (02) 95542892

MELBOURNE
203 Lonsdale St.
Melbourne
Victoria 3000
Tel: (03) 96632820
Fax: (03) 96637857

OAKLEIGH
2 Atherton Rd
Oakleigh
Victoria 3166
Tel: (03) 95304411
Fax: (03) 95304177

ADELAIDE
163 Boundary Street
Adelaide City
S.A. 5000
Tel: (08) 82312205
Fax: (08) 82312503

BRISBANE
West End, Brisbane
QLD 4101
Tel: (07) 32551877
Fax: (07) 32551890

Όπου μας χρειάζεστε.
Με παρουσία
στα περισσότερα σημεία
του ορίζοντα.

Εκεί που ο απόδημος
Ελληνικός
μεγαλουργεί
στις δεύτερες
πατρίδες του.

Για περισσότερες
πληροφορίες
επικοινωνήστε με ένα
από τα γραφεία μας.



1913

2000

87η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ 1998 - CARNIVALE 1998



Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης συμμετείχε δυναμικά στο Carnivale 98 υπόσωτόντας έναν από τους βασικούς σκοπούς για τους οποίους δημιουργήθηκε. Να απλώσει την Κρητική μουσική και το χορό σε πάνω από το χώρο της ελληνικής παρούσας και στον ευρύτερο Αυστραλιανό χώρο. Να κινεί γνωστούς τους μελωδοκός ήγους της λίρας και του λαούτου, αλλά και τους περήφανους χορούς του νησιού μας και σε άτομα μη ελληνικής καταγωγής.

Και πρώτα πρώτα ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης κιτάρισέρει να συμπεριλαμβάνει τα παραδοσιακά όργανα της Κρήτης μιας μουσικής, λίρα και λαούτο, στην εκθέση παραδοσιακών οργάνων από όλο τον κόσμο που διεξήχθη από τις 5 Σεπτεμβρίου μέχρι την 1^η Νοεμβρίου στον Αυστραλιανό Μουσείο που διεκδικείται στο 6 College St. στο City στην πλατεία του Carnivale 98.

Οι εποικοταρόμενοι την έκθεση είχαν τη δυνατότητα να θυμάσισσον μεταξύ άλλων και τα παραδοσιακά όργανα της Κρήτης μιας μουσικής, λίρα και λαούτο, να ακούσουν τις μελωδίες τους, όπως τις αποδίδουν ο Μιχαήλ Πλατύρρερος και ο Γιώννης Κραυστικής μέσω Audio και Visual display.

The Cretan Folkloric Company participated also in Carnivale 98, accomplishing one of it's basic goals and aims for it's reason of establishment. To promote Cretan music and dance further out from the Greek Community, to embrace the Australian multi-cultural community at large. To familiarise the tunes and melodies of the lyra and lute as well as the dances of our island and to peoples of non-Greek origin.

And firstly, the Cretan Folkloric Company managed to include the traditional instruments of Cretan music lyra and lute, at the International Exhibition of Musical Instruments between the 5th September until the 1st November 1998 at the Australian Museum which is located at 6 College Street Sydney as an event of Carnivale 98.

All visitors of the exhibition had the chance to view amongst others the traditional musical instruments, lyra and lute, listen to their melodies as performed by Michael Platyrrohas and John Krasadakis via audio and visual display.

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ **PICUBA FOOD Wholesalers**

Με μια μεγάλη ποικιλία από Ελληνικά, Ευρωπαϊκά και Ντόπια προϊόντα Ά' ποιότητας ΕΦΕΡΕ ΚΟΝΤΑ ΜΑΣ το καλύτερο παρθένο ελαιόλαδο της Κρήτης



KRETE'S BEST

Ζητήστε το με το όνομά του

Επίσης κοντά μας θα βρήτε τα περίφημα Χανιώτικα παξιμάδια και πολλά άλλα κρητικά προϊόντα

105A ILLAWARRA RD. MARRICKVILLE NSW 2204 ☎ **9560 8441**

1913

2000

87^η ΕΠΤΑΗΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ 1998 - CARNIVALE 1998



Με τη στήριξη του μεγάλου μας συνέθετη Θέμου Μέζη το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι οι συμμετέχει και στην έκθεση «Πρωτίστω». Πρόκειται για μια διήμερη έργον, που συνοδεύεται με απαργγελίες, ποιημάτων και μουσική. Συμμετέχουν σπουδαία ταλέντα της ελληνικής παρούσιας όπως Μίνα Καναρίδη, Δημήτρης Βούρος, Δημήτρης Καλλιέργες, Διονυσίος-διάλεκτη Βερεζάνη και Σαρήνης, Κενωντούνταμος. Για το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι που αποτελείστηκε ο μετονομασία Μιχάλης Πλατύρραρος (ήμερη τραγουδος) Γιάννης Κραυαδάνης (λαούτο) και Κωνστής Πλατύρραρος (λαούτο) ορίστηκε η Παρασκευή 25 Σεπτεμβρίου 1998 για Συνοδιά Κρητικής Μουσικής (που πραγματοποιήθηκε για πρώτη φορά) στις 6.30 μ.μ. στο ANS Building, 1 Hickson Road, The Rocks Στις 3,4,και 5 Οκτωβρίου (Long Weekend) οι παρεργικούτεροι σταθμοί χώρων των Fish Market στο Ultimo καθημερινά από τις 10 ή προι μέχρι τις 2 το απόγεια είναι τη διανότητα να απολαύσουν και πάλι το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι που περιβάλλει τους παρακείμενους χώρους σκοπούντας τις γλυκιές μέλωδος της λίρας και των λαοτών. Ακόμη στις 3 Οκτωβρίου το απόγειο του Σαββάτου στο Darling Harbour, στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ημέρας το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και «Οι Κουρήτες» του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης, έδουσαν το δικό τους σπήγμα μεταξύ μιας πλήθης εκλεκτών Μουσικών και Χορευτικών Συγκροτημάτων.

With the support of our great composer Themos Mexis the Cretan Folkloric Company took part in exhibition "Proteos", an exhibition of artistic works accompanied by recitals of poetry and music. Participating were fine talents of our Greek community such as Mina Kanaridou, Dimitris Vouros, Dimitris Kalligeros, Dionisia-Dialekti Vertzazian and Sarantis Konstantopoulos. For the Cretan Folkloric Musical group, which consisted of Michael Platyrhahos (lyre), John Krasdakis (lute), Con Platyrhahos (lute), Friday 25th September 1998 was given for a Concert of Cretan traditional folkmusic (taking place for the first time) at 6.30 p.m. at the ANS Building, 1 Hickson Road, The Rocks.

On the 3rd, 4th and 5th of October (Long Weekend) whoever was present at the Fish Markets of Ultimo daily between 10 a.m and 2 p.m. had the chance to enjoy the Cretan Folkloric Musical group which was strolling through the markets spreading the sounds of Crete to all passers.

Also on the 3rd October in the afternoon of the same day at Darling Harbour during the events of European Day organised, the Cretan Folkloric Company's leading musical group and dancing group "Kourites", took part by presenting and promoting Cretan folklore to a multi-cultural crowd amongst elite performers and expressors of other cultural folklores.



ANDREW VASS TRAVEL

Lic. Number 2A000411



225 King Street NEWTOWN Tel.: (02) 9519 1599, Fax: (02) 95195371
127 Oxford Street DARLINGHURST Tel.: (02) 9380 5000, Fax: 9331 4199

Ειδικές τιμές

Για Αθήνα, Ευρώπη, Αμερική και μεγάλες προσφορές για εκδρομές και ταξίδια του μέλιτος.

Low fares world wide

Εκδιόσυρε ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ εισιτήρια με Ολυμπιακή, Σγκανάρη, Κουντιάς και διόπια αλληλ εταρεία της αρεσκείας σας.

Για το καλό σας και το συμφέρον σας τηλεφονήστε:

(02) 95191599 και 93805000

Διευθυντής: Άγγελος Κοΐνης

1913

87η επετείος της ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

Έβγα γοργόνα στο γιαλό και εγώ στον Ψηλορείτη,
κι' εσείς νεράιδες στο χορό, να ξεφαντώσει η Κρήτη.

ΕΛΛΗΝΟΣΕΡΒΙΚΗ ΦΙΛΙΑ - GREEK SERBIAN DAY OF FRIENDSHIP



Στην 13 Σεπτεμβρίου 1998 ήμερα Κυριακή το κορωνιό δορυφορικό συγκρότημα από «Κουρίτες» του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης παρουσίασε χορό, μουσική, και τραγούδια της Κρήτης μαζί στην «Ημέρα της Ελληνοσερβικής Φιλίας» που οργάνωσε η Σερβική Κοινότητα της πόλεως μας στον περιβόλιο του Ιερού Ναού του Αγίου Σπυρίδωνο στο 259 Hyatts Road Rooty Hill με τη συμμετοχή μεγάλων αριθμού παρευρισκομένων Ελλήνων και Σέρβων και μαζί πλήθες γορευτικών συγκροτημάτων.

On Sunday 13th September 1998 the leading dancing group "Kourites" of the Cretan Folkloric Company presented dance, music and songs of Crete at the "Greek-Serbian Day of Friendship", organised by the Serbian Community at their Church Hall of St. Stephen located at 259 Hyatts Road Rooty Hill with the participation of large Greek and Serbian crowds and many musical and dancing folkloric groups from both countries.



Το κατάστημα στην περιοχή του Marrickville που έχει χρόνια τώρα σταθερή πελατεία.
Γιατί φροντίζει τον πελάτη με φραγήτα που έχουν σπιτίσια γεύση.

Ιδιοκτήτες: Κώστας και Νίνα
Σεργιανάδη

King's Gourmet Coffee Lounge

284 Marrickville Road Marrickville

NSW 2204 Tel.: 95690216

Hot food
B.B.Q. chicken
Take-Away
Home made meals
Roast dinners
Home made salads
Sandwiches



1913

87η ΕΦΕΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΕΝΟΣΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ - UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE



Η 1^η Δεκεμβρίου 1913 είναι ελάχιστα γνωστή στον ελληνισμό της Αυστραλίας στην ημέραμία της απόλυτης Ένοσης της Κρήτης με την Ελλάδα. Είναι η επέτειος που ο Ομώνυμος Κρητικός Παράδοσης νιώθει το χρόνο να κίνεται γνωστή στους Έλληνες και να την καθηφάσει στην ειδική σημασία για τους Κρητικούς που ζουν σ' αυτή τη χώρα». Ετεν εδώ και τρία χρόνια τίλος Νοεμβρίου αρρές Δεκεμβρίου γιορτάζεται την Ένοση της Κρήτης με την Ελλάδα με ποντηγρής γοργοπετράδα. Η πρώτη τετού εκδήλωση πραγματοποιήθηκε το Σάββατο 21 Νοεμβρίου 1998 με τη συμμετοχή του επελέκτου Κρητικού καλλιτέχνη Δημήτρη Σκουλά που ήρθε ειδοκί από την πατρίδα.

Η βραδιά ήταν μια μουσική πενθεδιά και όλοι οστιά κιττάλισμαν την μαγιάτικη αίθουσα του Σαμιανού Σπιτιού πέρασαν υπέροχα. Ο Δημήτρης Σκουλάς ενθουσιάστηκε με το ήθος και την εύρη του στο λαϊκότερο και το τραγούδι, αλλά και τι διάνια με παιδιά Μεγίλης, Πλατυρράχος και Γιώντης Κραυσσάδες εμφανιζόμενη με την παρουσία τους δότησε στο μεγάλο Κρητικό καλλιτέχνη και απόδοσην υπέμεινα, τα δε χορευτικά του Ομίλου, και ο χαρακτηρισμός ότι ζωγραφίζαν στην πίστα με την απαράμιλλη χορευτική τους δενόπεια είναι λίγος.

The 1st December 1913 is very little known to the Hellenism of Australia as a date of the Unification of Crete with mother Greece. It is the date, which the Cretan Folkloric Company feels the obligation to familiarise to the Hellenes, and wants to consecrate it as a major event in the minds of our fellow people whom live in this country. For the past three years now, end November beginning December, the Unification of Crete with mother Greece is honoured with the Cretan Folkloric Company's annual dance, which occurred for the first time on November 21st 1998. Participating in this first-ever historic event was Dimitris Skoulas who came from our homeland.

The evening was a musical enchantment for whoever was present at the Samian House had and a wonderful time. Dimitris Skoulas impressed everyone present with his stance, technique and vocal credibility, our own children's self-esteem - Michael Platyrarhos and John Krasadakis - was boosted immensely next to this "colossus" of our folkloric music and performed marvellously, the dancing groups of the company and the statement of Dimitris Skoulas that: they were drawing art with their dancing, says it all about their excellent dancing technique.

VICTORIA YEEROS

Υπό τη διεύθυνση του ΑΠΟΣΤΟΛΗ & ΕΛΕΝΗΣ ΜΟΥΜΟΥΤΖΑΚΗ.

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ παρασκευάζει τον πιο νόστιμο μυρωδάτο
ΓΥΡΟ στο Σύδνευ με τα πιο αγάπια υλικά.

Σερβεται με φρεσκότατα σαλατικά της ημέρας.

Η διεύθυνσην και το προσωπικό, σας υπόσχονται

ΓΡΗΓΟΡΗΣ και ΦΙΛΙΚΗ εξυπέρτηση.

Λογικές πρές και ΓΥΡΟ 'Α' πούτσιτας που είναι πιονικά και συγχώριο

Επίσης αναθημάτωνομε να αεριθίρουμε:

Συλλιπήγους, Πάρτυ, Κοινότητες και κάθε κοινωνική σας εκδήλωση.

ΑΝΟΙΚΤΟΙ
7 ΗΜΕΡΕΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ έως ΠΕΜΠΤΗ
από 10 π.μ. - Ιn πρωτινή
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, ΣΑΒΒΑΤΟ
10 π.μ. - Σε πρωτινή
ΚΥΡΙΑΚΗ
10 π.μ. - Ιn πρωτινή

301 VICTORIA RD.
MARRICKVILLE NSW 2204

(02) 9560 1478

1913

2000

87^η ΕΦΗΜΕΡΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Ηθέλα μόνο μια στιγμή τσι θάλλασας να μοιάσω
για να μπορέσω ολόκληρη την Κρήτη ν'αγκαλιάσω

ΕΝΟΣΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ - UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE



C

Το πέρασμα του Δημάρτη Σκούλα από το Σύνδετο της Αυστραλίας ήταν όν καιύτερο να μπορούσε να παρουσιάσει ο Όμιλος Κρητικής Παράδοσης τον πρώτο καλούς χρόνο της δημιουργίας του.

Στη χοροεπεριδία της 21^η Νοεμβρίου που είχε γινετεί οργανώθηκε για να τημπεί η 85^η επέτειος της Ένωσης της Κρήτης με την Ελλάδα, βαρύ πυροβολικό πέπλο από τους ειδεκτούς μουσικούς μιας νευρέζ και η Κρητική Νεολαία που κατέδασε την απέλατη αίθουσα και χόρεψε τους λεπτότερους χορούς της Κρήτης μιας ασταμάτητης. Ο Δημάρτης Σκούλας όπως ο ίδιος μας είπε: «Έγινε ταξιδένιας πολλές φορές στο εξωτερικό, έγινε συμμετάσχηση σε πάρα πολλές εκδηλώσεις απόδημων Κρητών, αλλά το κρητικό νήπιο με το σφρήγος και τη ζωντανή που βρήκε στο Σύνδετο δεν τα συνάντησε ποθενά αλλού. Είναι μια δηλώση που γεμίζει όλους εμάς που σπρώχουμε την προσπάθεια της Κρητικής νεολαίας του Σύνδετο για να ορμαζτείται και να δημιουργείται υπερηφάνεια».

Dimitris Skoulas' visit to Sydney was the best thing that the Cretan Folkloric Company could present in its first year's establishment. On the 21st November the annual dinner dance organised by the Cretan Folkloric Company was organised to honour the 85th anniversary of the Unification of Crete with mother Greece.

Other than our fine musicians, positive token of the evening was the presence and participation of the Cretan youth of our city, as they were involved non-stop with the unfolding of the evening's events. Dimitris Skoulas stated to us: he has travelled many times overseas, he has participated in many functions of Cretans abroad, but he has never seen Cretan youth take part so evidently in any Cretan "glendi" abroad. It is a statement that fills us morally, all of us who support the efforts of the Cretan youth of Sydney so that they can furthermore hallucinate, create and continue to strive in a proud manner.

CITY FORD MASCOT

ΕΝΔΙΑΦΕΡΕΣΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:

Για οποιαδήποτε μάρκα αυτοκινήτου εμπιστευθείτε
τον γνωστό και εμπειρό στην Ελληνική Παροικία
πωλητή αυτοκινήτων

ΚΩΣΤΑ ΤΖΑΒΕΛΛΑ



Σας υποσχεται την πιο φιλική και υπεύθυνη εξυπηρέτηση

1024 BOTANY ROAD, MASCOT NSW 2020
TEL: 9666-5544



Παραχωράντας Σάνελα
από τη Ford Credit
με πολύ καλούς δρόμους
για δρούς το επιτυχιανόν.



1913

2000

87η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΙΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ - IPEIRIAN WEEK



Επιτυχία σημειώσεως την Κυριακή 14 Φεβρουαρίου 1999 καλλιτεχνική εκδήλωση των νέων της παρούσας μας προς τιμή της επετείου της απελευθέρωσης της Ιπερίας. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια των Ηπειρωτικών εκδηλώσεων το 1999 που διοργάνωνταν τα Ηπειρωτικά Συμπέσια, Πανιερωτική Ένωση NNO και Σύνδεσμος Ηπειρωτών NNO, στην αδειούσα της Πανιερωτικής στο Five Dock.

Και τα δύο χορευτικά συγκροτήματα που συμμετείχαν στην εκδήλωση έδιδυσαν τον καλύτερό τους επιστρέφοντας τα δερμάτια για την παραδοσιακή μας γη. Ειδικότερα, εμφανίστηκαν το Ποντιακό χορευτικό συγκρότημα, «Τα παιδιά της Τραπεζούντας» με χοροδαντάσιο του Μανώλη Αρμούτσογλου και λαράρη του Γεώργιου Αποστολίδη και το Κρητικό χορευτικό συγκρότημα «Οι Κορητές» που χόρεψαν τους περιφέροντας χορούς της Κρήτης με τους ίχνους της ήλιαρα και του λαούσου από το Κρητικό Μουσικό Εργοτάξιο του Ομίλου Κρητικού Παραδόσης. Ο Μεγίστης Πιανίστρος που έπαιξε τη λίρια του και τραγουδήθηκε πολλά κρητικά παραδοσιακά τραγούδια κατευθροκροτήθηκε. Το ίδιο και το Κάστρο Πλατύρρεγος που έπαιξε λαούσιο.

Το κοινό κατέβαλλε επίσης με πτυχαρέπικους σκοπούς με το κλαρίνο του ο γνωστός μουσικός της παρούσας μας, Βαγγέλης Πιανίστρος. Άρδιο χοροκόπιτα απέτισε επίσης με το κλαρίνο του ο νεαρός στην ηλικία και αποτίμων Ηπειρώτη Θάνος. Την εκδήλωση έδιδυσαν ο γνωστός Ηπειρώτης Τραγουδούστης Θανάσης Τσανής.

On Sunday 14th February 1999 a successful artistic evening was presented by the youth of our community to honour the anniversary of liberation of Ipeiria. The Ipeirian brotherhoods of Panipeiroti United NSW and Sindemos Ipeirion NSW were the organisers at the Panipeirian hall at Five Dock.

Both dancing groups that took part gave their best, as the applause from the crowds was evident. Taking part were the Pontian dancing group "The children of Trapezouna", with their dancing instructor Manolis Armutoglou and the lyre player George Apostolidis, the Cretan dancing group "Kourites", danced the famous dances of Crete accompanied by the sounds of the lyre and the lute from the Cretan Folkloric Company's Musical group. Michael Platyrhahos played lyre and sang many traditional pieces of our folklore and was applauded. The same with Con Platyrhahos who played lute.

The public was brought to it's standstill with the Ipeirian tunes from the clarinet of our famous musician Vaggelis Papageorgiou. Also applauded was the young clarinettist Dimitris Thanos. The evening concluded with the well-known Ipeirian singer Thanasis Tsanis.



PELOPIDAS CATERING

FOR PARTIES • ENGAGEMENTS • WEDDINGS
21ST • CHRISTMAS PARTIES • DANCES • & ALL OCCASION
SECOND TO NONE

Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ GATERING

Για το γέρα, την αρραβώνα, τη γενέθλιο σας, τη πάρτι σας, αφήστε τη φροντίδα σας;

Ανελεύθερως το πάντα! Από την εύρυτην ποικιλία της δεξιώσεως ως το λαούσιο στο τραπέζι.

Χαρείτε τις δρόσες σπηλιώς της εκδήλωσης με τους καλεσμένους σας και αφήστε το υπόλοιπο σας μας,

Το φροντίζουμε όλα με την παραπάνω λειτουργία, για αυτό και οι πελάτες μας μένουν ευχαριστούμενοι.

Άλλα και για την εκδήλωση του Ζαλάρου σας φροντίζουμε με την ίδια αποδότηση.

255 Canterbury Rd CANTERBURY NSW 2193

Tel.: 9718 0018, A.H. 9671 3918

Mobile: 0418-284414, 0418-395468



Κάτω από τη διαχείριση του PELOPIDAS CATERING και του FONTANA AMOROSA RECEPTION CENTRE

29 Forbes Street, Liverpool NSW 2170
Tel.: 02-9601 6860, fax: 02-9601 6862

1913

2000

ΣΩ ΣΤΗΝΔΕ ΤΗ ΣΧΟΛΗ ΤΗ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΙΑΝ ΚΑΛΑΙΑ
67TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF GREECE WITH CRETE

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΕΣ ΚΡΗΤΙΚΕΣ ΦΟΥΜΑΣΙΚΕΣ - CRETAN TRADITIONAL COSTUMES



Βασιλεία Παπαρράχη
από Χανιά



Αγάπη Βουρβάκη
από Μεσσήνη



Μαρία Σουρή
από Σφακιά



Δασοπόντα Ρωμανίδη
από Ρεθύμνη



Άντωνια Ρουδούνη
από Ανώγειανη



Η δημοτική γιαγιά Ευθυμία του Ορέλου
από Άγιο Πέτρο



Αργυρούλα Καλογήρη
από Ανώγειανη



1913

2000

ΕΤΩΝ ΣΤΗΣΟΥΣ ΤΗ ΕΠΟΧΗ ΤΗΣ ΚΑΠΙΤΩΛΙΟΥ ΗΜΑΛΑ
67TH ANNIVERSARY OF THE UNION OF CRETAN WITH GREECE

ΤΟ ΚΟΡΥΦΑΙΟ ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΟΙ ΚΟΥΡΗΤΕΣ - THE LEADING DANCING GROUP KOURITES



Επίνειο Μερικές από τις κοπέλες του Ομίλου μας με τις παραδοσιακές κρητικές ενδυμασίες. Από αριστερά: Δέσποινα Ρουσσάκη, Αργυρώ Μελέλιων, Μαρία Σουρή, Βούλα Πλατυρράχη, Αγάπη Βουρβαγιώτη, Αντωνία Ρουσσάκη.

Above: Some of the dancers of the Company with traditional Cretan costumes. From left: Despina Roussaki, Sylvia Belos, Maria Souris, Voula Platyrhahos, Agapi Vourvahakis and Tania Roussakis.



Επίνειο Μια άλλη ομάδα χορευτών του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης από αριστερά: Ανδρέας Παραλίδης, Μιχαήλης Πλατυρράχης, Άλεξης Πλατυρράχης, Δαυίδ Παπαδάκης, Κάρολας Πλατυρράχης.

Above: Another group of dancers of the Cretan Folkloric Company from left: Andrew Parilaros, Michael Platyrhahos, Alex Platyrhahos, David Papadakis and Con Platyrhahos.

1913

2000

87^η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΑΝΟΙΓΜΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ 99 - STREET FAIR 99



Ελληνικά τραγούδια αντιλαμβάνουν την Κυριακή 14 Μαρτίου 1999 όλη μέρα στο Bay Street των Brighton Le Sands που έγινε το άνοιγμα του 17^{ου} Ελληνικού Φεστιβάλ. Σύντομος κόμβος έπεισε να γιορτάσει το μεγαλύτερο πολιτιστικό γεγονός του Σιδνεύ με πολιτιστική ακτινοβολία. Σε κάλιμα ενθουσιασμού κιλάρεψε η ημέρα στην πλήθη με δρόσος και τραγούδια. Την έναρξη του Φεστιβάλ, κήρυξε ο ίδιος ο πρεσβυτοργός της NNO κ. Μπομπ Καρρ ενώ παρευρέθησαν εκπρόσωποι των κοινωνίων τόσο σε πολιτικό όσο και κοινωνιολογικό επίπεδο. Το παρόν του ακόμη έδωσε και ο φιλέλληνας πρέστη πρεσβυτοργός Γκοφ Γουέλπαν. Χρήτη τελετήργη τέλεσε η γνωστή ελληνίδα τρίλεπαρουσιάτρια Μαρή Κοστακίδη. Πλούσιο ήταν και το καλλιτεχνικό πρόγραμμα με τη συμμετοχή χορευτικών και μουσικών συγκροτημάτων. Μεταξύ αυτών που απέτακαν αφρόνο χαρόκροτημα ήταν και το γορυτικό συγκρότημα «Οι Μαραύριοι της Κρήτης» του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης όπως και το «Κρητικό Μουσικό Έργοστηρά» του ίδιου οργανωτισμού. Το αποκριτήριμα του ολομέρου γέλιουτου ήταν η εμφάνιση της Ξανθής Καραθανάδη με το συγκρότημα της που ήρθαν από την Ελλάδα ειδικά για την παρίσταση.

Greek music and songs were echoing on Sunday 14th March 1999 all day at Bay Street Brighton Le Sands, which occurred at the opening of the 17th Greek Festival Sydney. Queues of people rushed in at different hours to take part in the biggest celebration our Greek community witnesses annually. The sunny day unfolded in an enthusiastic climate with music and songs from our homeland. The opening of the Festival was declared by premier of NSW, Mr. Bob Carr as many representatives of our political forum at a national and state level were present. Present also was the Hellenic friend ex-prime minister, Gough Whitlam. Master of ceremonies was the famous Greek television presenter Mary Kostakidis. The artistic show was rich and plentiful with the participation of various dancing and musical groups. Amongst them plentiful applause was aroused from the dancing group "Marauroi of Crete" or the Cretan Folkloric Company, as well as from the "Cretan Folkloric Musical group", of the same company. The highlight of the all-day celebrations was the performance of Xanthi Karathanasi, with her group who were invited to take part especially for this occasion from Greece.

MILOWAY PTY. LTD.

(Earlwood Wines)

* SUPERMARKET:

Με όλα τα σίδη τραφίμων
από την Ελλάδα, την Κύπρο και ιταλία.

* LIQUOR STORE:

Με όλα τα Ελληνικά, Κρητικά
& Βιτόνια κρασί & σινηπεντάνια ποτά

ΕΧΟΥΜΕ ΟΤΙ ΘΕΛΗΣΤΕ ΚΑΙ ΕΙΜΑΣΤΕ ΟΙ ΚΑΙΛΥΤΕΡΟΙ

- * Στην ποιότητα!
- * Στην καθοριότητα!
- * Στην ευημέρετην!
και... ους ΤΙΜΕΣ ΜΑΣ!
- Και ακόμα καϊτύτεροι:
Πα Restaurants Clubs,
Ειδικές τιμές για Σωματεία,
Κοινότητες
και κοινωνικές εκδηλώσεις

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΜΑΣ ΝΑ ΤΟ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ

ΑΝΟΙΚΤΑ 7 ΗΜΕΡΕΣ * ΑΡΧΕΙΑΝ DELIVERY * Ιδιοκτήτης Χ. ΥΠΕΡΜΑΧΟΥ

285 HOMER ST., EARLWOOD N.S.W. 2206
PHONE: 95595673 FAX: 95592870

ΟΥΖΟ MINI	ΤΣΑΙΤΑΝΗ
ΟΥΖΟ 12	ΛΑΥΚΩΤΗΣ
ΟΥΖΟ 13	ΚΛΕΟΝΗ
Πικοριάνη	ΚΑΙ
Εσπινιάκα	ΠΟΛΔΑ Άρα

1913

2000

87^η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΧΟΡΟΣΣΠΕΡΙΔΑ ΟΜΙΛΟΥ - DANCE OF THE CRETAN FOLKLORIC COMPANY



Μια ακόμη προσεγγίμνητη εκδήλωση, τον Ομίλο Κρητικής Παράδοσης, έχει περάσει στην ιστορία, αφήνοντας σε όλους εκείνους που παρευρέθησαν, την ίδια ώμορφη αίσθηση που κάθε φορά που έργωνται σε τέτοιους εκδηλώσεις αποδίδονται. Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης, το Σάββατο 17 Απριλίου 1999 που οργάνωσε την θύμωρη χοροσπερίδα του πρόσφερε στους πολυάριθμες φίλους του, ζεστή φιλόξενη, με πλούσια και εκλεκτή φαγητά, αραιά οργάνωση, εκλεκτή μουσική, και οι παρεμβάσεις δημιουργήτην άριστον κίρρη.

Το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι με την καθοδήγηση του Μιχαήλ Πλατύραρχου με τη μουσική του παρνάσσου διαδόχως από όλα τα μέρη της Ελλάδας αφού το πλούσιο ρυθμόπτυρο κάλυψε όλα τα γεωγραφικά διαμερίσματα του τόπου μας. Ακόμη ο τάλαντοφός Πόντιος λυράρης Γύριργος Αποστολίδης ένας αυτεράλογηντανος νεαρός ζωγράφος και αιτούς με το ίδιο προσώπια που έχουν ζυμενθεί και τα άλλα παιδά, για να διεπιφέρει με τη λάρια του ζωντανές τις μινής από την τριτογενετή ιστορία του μωροτυρικού Πόντου. Η διεύθηση του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης νοώθει την ανάγκη να ενχαρακτησεις όλους όσους συνιέβαλαν και μια ακόμη εκδήλωση το πλέον στην ιστορία του, σαν επιπολαμήν.

Yet again another event of the Cretan Folkloric Company has left it's mark. The Cretan Folkloric Company on Saturday 17th April 1999, whom organised a dinner dance, offered to the many friends present, warm hospitality, rich and plentiful foods, excellent service, good organization, fine music and the many present were cheerfully entertained. The Cretan Folkloric Musical group under the direction of Michael Platyras with his repertoire passed through all the geographic regions of Greece musically. Also talented Pontian lyre player George Apostolidis, another Australian-born young blended with all of his patron ideals - as are the other children of the Cretan Folkloric Company - maintains alive with his lyre the memories of a 3,000 year history of tormented Pontos. The Executive Committee of the Cretan Folkloric Company feels the need to thank every participant, in making yet another successful event pass into history.



ZΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ ΚΡΙΝΟΣ

516 MARRICKVILLE ROAD,
DULWICH HILL NSW 2032

95682114

Υπό τη Διεύθυνση της οικογένειας Βαρδάκη

Το Ζαχαροπλαστείο "Κρίνος" θα βρείτε
τα καλύτερα ελληνικά γλυκισμάτα με τα αγνότερα υλικά.
Ειδικοί σε τούρτες για Γάμους, Αρραβώνες, Γενέθλια.

ΑΝΟΙΚΤΟΙ Τ ΜΕΡΕΣ



1913

87^η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

17^ο ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΣΥΔΝΕΥ - 17TH FESTIVAL OF SYDNEY



Υστερά από ενός μηνός πολιτιστικής εκδηλώσεως το 17^ο Ελληνικό Φεστιβάλ, Σύνοδοι πραγματοποιήθηκε το επίπεδο κλεισμού την Κυριακή 18 Απριλίου 1999 με ολοήμερο Ελληνικό γλέντι, στο Henson Park του Marrickville. Χορευτικά συγκροτήματα, και καλλιτέχνες της παροντικής μας ψυχογραφίας θέσισαν παρεμπέδην ενώ είχαν την ευκρίνι να γευθούν ειδεκτά φαγητά, να περιηγηθούν σε διάφορα περιπέτεια και το βράδιο να θαυμάσουν την ομορφιά των πυροτεχνημάτων που μας ανατέθησαν το ραντεβού με το 18^ο Ελληνικό Φεστιβάλ, του χρόνου το Μάρτιο.

After one month of cultural events the closing of the 17th Greek Festival took place on Sunday 18th April 1999 with an all-day festive Greek celebration at Henson Park Marrickville. Dancing groups and musicians of the Greek Community entertained the crowds that attended. People present also had the opportunity to taste the fine foods offered, to take a walk through all the stalls available and to witness the fireworks, which planned us ahead for the 18th Greek Festival in March of the next year.

LAMIA SUPA DELI

CONTINENTAL AND AUSTRALIAN FOODS WHOLESALE PRICES

Συνεχίζουμε την παράδοση που θέλει το Παντοπωλείο "ΛΑΜΙΑ" να ξεχωρίζει

Σε μας θα βρείτε όλα τα είδη τροφίμων από την Ελλάδα,
την Κύπρο αλλά και μεγάλη ποικιλία ντόπιων προϊόντων
σε πολύ λογικές τιμές!

Ιδιοκτήτης: Χάρης Κοτσίνης

ΑΝΟΙΚΤΑ 6 ΜΕΡΕΣ

278 Marrickville Road, Marrickville NSW 2204 Tel.: (02) 9560 2440

1913

2000

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ - ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE



Με μεγαλεπερη λαμπρότητα γιορτάστηκε τη 58^η επέτειος της Μάχης της Κρήτης, με συμμετοχή εκπροσώπων των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων, που παρίστανται στις εκδηλώσεις τόσο στην Αυστραλία όσο και στη Νέα Ζηλανδία.

Η χοροεστέριδα της Ενιστή Κρήτων που πραγματοποιήθηκε στο Twin Reception Centre και με έκδηλη την πατριωτική έξαρση, γύρισταν οι παρερθέντες την μεγάλη επέτειο. Σ αυτό συνετέλεσε τόσο η ομάδα του προέδρου κ. Γλαβεδάκη, και των λαούν ομώνυμων, αλλά και η μονοτοχη παρουσία από το «Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι» του Ομίλου Κρητικού Παράδοσης, το οποίο εμφανίστηκε με νέο σχήμα και απόσπασε αφόρο το χαροκόπιτμα, για την πατριωτική απάσχουσα που δημιούργησε. Στη λόρα και το τραγούδι ο καταζημόνων ωνόρος μουσικού Μιχαήλ Πλατύραρχου, στο λαούδι ο Καστοριά Πλατύραρχος, με πολύ συστέτες πενίες, και στην κιθάρα ο πολύ γνωστός μουσικός της Παροκκιας μας, Πανορμίτης Καλανδρίνης που προσέτει αδύνατα και καρφί στην ηρή πλούσιο ρεπερτόριο του και τους μουσικούς ρυθμούς της λεβεντογέννενας Κρήτης; μας-

The 58th anniversary of the Battle of Crete was celebrated with great splendour, as representatives from the Greek Armed Forces, participated in the functions organised in both Australia and New Zealand.

The dinner dance of Cretan United took place at the Twin Reception Centre and was celebrated admirably by all those in attendance for this important event. Speeches were heard, including that of the president of Cretan United, Mr. Glabedakis, as well as a musical performance by the Cretan Folkloric Musical group of the Cretan Folkloric Company, which received much applause for its performance. Playing the lyra and on vocals was the young musician Michael Platirahos, on the late was Cox Platirahos and on guitar, a well- recognised musician of our community, Peter Kalandranis.

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ "Η ΚΡΗΤΗ"

Οι ιδιοκτήτες κ.κ. Γιάννης και Ζαχαρίας Καμπουράκης και το ειδικευμένο και πρόθυμο προσωπικό τους είναι στη διάθεσή σας. Επικοινωνούμε κάθε είδους μηχανικές και πληκτρικές βλάβες αυτοκινήτων. Εκδίδουμε Registrations και Green Slips.

Ηλεκτρονικό Tune-Up - Wheel Alignment Wheel Balance και Φρένα. Air condition re-gas and Service.

Κάθε είδους λάστικα και μπαταρίες

Αναβαθμίζουμε να προσθέσουμε το σύστημα LPG στο αυτοκίνητό σας ώστε να έχετε φθινόπερα καύσιμα και επιδιορθώνουμε. L.P.GAS Conversions & Repairs

Χαμηλές τιμές - Εργασία εγγυημένη

Ταυτόχρονα διατηρείται και την παραδοτική βενζίνη ώστε με το γάρισμα ενός απλού διακόπτη η μηχανή σας καταναλώνει βενζίνη ή υγραρίο.

94-96 CHAPEL ST. MARRICKVILLE NSW 2204 TELEPHONE: 9569 6837, 9550 0581

1913

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΑΓΛΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

Κρήτη ηγιαλούστο νησί με τοι ακρογιαλιές σου
όλος ο κόσμος χαίρεται σαν βλέπει το'μορφιές σου

ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ - ORTHODOX FESTIVAL



Το πρώτο πολυπολιτιστικό ορθόδοξο φεστιβάλ, του Σύνδεση πραγματοποιήθηκε στο Σερβικό Κλεμάτ στο Μαζεύοντραγκ στις 20 Ιουνίου 1999, με συμμετοχή διαφόρων Ορθόδοξων Χριστιανικών αντιπροσωπειών. Στο Φεστιβάλ, αντό συμμετέχοντων και του ΚΟΥΡΗΤΕΣ του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης που απέδεσαν και στάλι με ζωντανά και λαβεντά τους παρήγανος χορούς του τόπου μας και καταγγέλλονταν.

The first Orthodox festival of Sydney took place at the Serbian Club at Bonnyrigg, on the 20th of June, 1999, with the participation of various Christian Orthodox representatives. At this festival, once more the «Kourites» of the Cretan Folkloric Company, performed our traditional dances with great liveliness and vigour, attracting the applause of those in attendance.

SUPREME SOUVLAKIA



MEAT & POULTRY WHOLESALERS
Quality Butchers & Poultry Specialists
Supplying Shops, Clubs, Hotels, Public etc.

Διαθέτουμε:
Σιαρέθιασα από βοδινό,
αρνί, κοτόπουλο & κατσικόσια.
σε συσκευασία μιας 12άσ.
ή διασόδων διαβεκδών.
Φιλέτο στήθους από κατόπουλο
φτερωτύγες, μπούτια,

κοκκιδιάτια κατόπουλου
για κατσαρόδια
οιδικήτηρα κατόπουλα
διαφόρων μεγεθών,
όπων των ειδών τα κρέατα
από βοδινό, μοσχαρισιό,
αρνιάτικο και κοτόπουλο.

Σε μαζί θα βρείτε ακόμα
και μεγάλη ποικιλία από
ήδεια ελληνικά, ευρωπαϊκά
και ινδιάνια.

Τροφοδοτούμε:
Ιδιαίτερες αυθηγής, μαγαζά,
Εστορεοί, λέσχες κ.λ.π.



ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΑΡΙΣΤΗ
ΚΑΙ ΤΙΜΕΣ ΧΑΜΗΛΕΣ

Ιδιοκτήτης: Γεώργιος Αναστάσιοπολος



411 BURWOOD ROAD BELMORE NSW 2192

Τηλέφωνο και Φαξ για παραγγελίες 24 ώρες

(02) 9759 2869 (02) 9740 6480

1913

87^η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΟΜΙΛΟΥ - DANCE OF THE CRETAN FOLKLORIC COMPANY



Η χοροεσπερίδα του Ομίλου Κρητικής Πιπάδοσης, που έγινε το Σάββατο 25 Ιουλίου 1999 στο Bankstown Bowling & Recreation Club, είχε όλα εκείνα τα χαρακτηριστικά για να την κατατάξουν στις επιτυχημένες. Πολυπλήθες φίλων, ζεστή φιλοξενία, με πλούσια και εκλεκτή φαγητά, αραιά οργάνωση, εστιατήριη μουσική, και οι παρευρεθέντες δημιουργήσανται άφεντο κέφαλο.

Το Κρητικό Μοντεκό Εργαστήρι με την καθοδηγηση του Μιχαήλ Πλατυράρχου με τη μουσική του καλύπτει όλα τα γεωγραφικά διαμερισμάτα του τόπου μας. Για μια ακόμα φορά ο ταλαντούνος Πόντιος λυράρης Γιώργος Αποστολίδης έναν αισθητάλγοντυνομένον νεαρό που διατηρεί με τη λόρα του ζωντανές τις μνήμες από την τρισκυρική ιστορία του μαρτυρικού Πόντου ανέβασε το κρύψιμο. Η Διοίκηση του Ομίλου Κρητικής Πιπάδοσης νοούσε την ανάγκη να ευχαριστήσει όλων δύσος συντελάλλων και μια ακόμα εκδήλωσή του, πέρασε στην ιστορία του, σαν πολύ επιτυχημένην.

The dinner dance organised by the Cretan Folkloric Company which took place on Saturday, 25th July, 1999, at the Bankstown Bowling and Recreation Club, had all the characteristics, which are associated with successful functions. A multitude of friends, warm hospitality, plentiful amounts of food, good organisation and great choice of music, helped those in attendance have a very good time.

The Cretan Folkloric Musical Group under the direction of Michael Platyrarhos performed music from all geographical regions of our homeland. For one more time, the talented Pontian lyra player, George Apostolidis, who is also a young Greek-Australian, entertained the guests with his Pontian music. The Executive Committee of the Cretan Folkloric Company feels the need to thank all those who took part and helped in one more of its functions, a function which is seen as very successful due to the help of all those involved.

ST. GEORGE SAILING CLUB Pty Ltd

Το St. George Sailing Club έχει ανανει τη γέρα
7 ΜΕΡΕΣ ΤΗΝ ΕΛΛΟΔΑ
και τη δέσιν αν ΤΕΤΑΡΤΗ μέρα ΚΥΡΙΑΚΗ

Μην Ξενάγετε
ΤΗΝ TAVERNA NIGHT
κατ' Κοινοκυβό
κάθε ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
με τους ανενταύληπτους
καθητίτεκνες ΓΙΑΡΓΟ & ΔΗΜΗΤΡΗ

ΥΠΟ ΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ JOHN ΚΟΛΟΚΥΘΑ



Οι αιθουσες διαθέτενται για Γάμους, Γενεθλία,
Βαπτίσεις και γενικά για όλες τις κοινωνικές εκδηλώσεις

RIVERSIDE DRIVE SANS SOUCI

FOR THE INFORMATION OF THE MEMBERS AND THEIR GUESTS ☎ 9583 1414, 9824 0667.

Οι αιθουσες αθένες το Σάββατο με τη μαρτυρική
θέα σε ηράκο και θεάσα γαργαλιάρης
150 & 450 επιλογές

Ο Κοινοκυβός με την
πολυχρόνη πείρα του στην
εξυπηρέτηση των συμμαρτυρών
οις υπόσχεται πολλά.
Το όνομα 'ΚΟΙΝΟΚΥΘΑ'
τα θέτει όλα

1913

87^η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΝΑΥΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ - MARITIME MUSEUM



Άριθμο χαροκόπτημα απέσπασε το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι την Πέμπτη 29 Ιουλίου 1999 στο Καστελορίζιαν Κλαμάτ κατό την εμφάνιση του στη βραδιά μπουάτ που οργανώθηκε για δεύτερη φορά με μεγάλη επιρροή από την πρόθετη συμμετοχή. Άλλα και την 1^η

Αυγούστου 1999 στην προσάθετη του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης να κανει γιαννοτή την Κρητική Μουσική στον ευρύτερο απαραδιάνο χώρο το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι καταχωρικοπορήθηκε στους χώρους του Ναυτικού Μουσείου που έπαιξε μαρσέτε σε πικνό ακροτετρικό. Η ίδια προσπάθεια, η προβολή δηλαδή του χορού και της Κρητικής μουσικής, συνεχίστηκε και την Πέμπτη 5 Αυγούστου 1999 στο Κάντερμπυ. Μπόλιμπ Λανς Κλαμάτ, όπου εμφανίστηκαν οι «Κουρτίτσες του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης και οι «Μαριποτοί της Κρήτης».

The Cretan Folkloric Musical group received plentiful applause, on the basis of their performance on Thursday, 29th July, 1999, at the Castellorizian Club. Also on the 1st of August 1999, similar responses of praise were shown when the Cretan Folkloric Musical group, spread Cretan tradition and music to a wider Australian audience, at the Maritime Museum. This same effort to reach a wider audience through performances of Cretan music and dance, continued on Thursday, 5th August, 1999, at the Canterbury-Belmore Leagues Club, whereby the «Kouritissies» and the «Mavraotis of Crete» from the Cretan Folkloric Company made their presence known in a customary high level performance.

ALFA-SPICES
SOULA SISMANIDIS
Managing Director

SPECIALISING IN HERBS, SPICES & SEASONINGS

Alfa Spices Pty. Ltd A.C.N. No.003 838 366
10 Hearne St., Mortdale N.S.W. 2223
Tel.: (02) 9534 3277, Fax: (02) 9534 3717
Mobile: 0411 697169
Locked Bag No. 4 P.O. Canterbury NSW 2223

87^η ΕΦΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΕΣΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΦΙΛΩΝ ΝΙΚΟΥ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ
INTERNATIONAL SOCIETY OF FRIENDS OF NIKOS KAZANTZAKIS



Πλαίσιοτεκνική βραβιδική αφετηρομένη στο μεγάλο συγγραφέα και ποιητή Νίκο Καζαντζάκη δραγματικοποιήθηκε τη Δευτέρα 9 Αυγούστου 1999 στο οίκουμε της κυπριακής Κοινότητας NNO σε συνεργασία με το Τμήμα Νοελλήργων Σπουδών του Πανεπιστημίου του Σάντερι στο πλαίσιο των εορτασμών των 70 χρόνων από την ίδρυση της Κοινότητας.

Ομιλήτης της βραβιδικής ήταν ο κ. Γώργος Στασινάκης, διακεκριμένος καθηγητής της Θεωρητικής Φυσικής στο Ευρωπαϊκό Κέντρο πυρηνικών Ερευνών και ιδρυτής και πρόεδρος της Διεθνούς Εταιρίας Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη. Ο κ. Στασινάκης έδωσε διάλεξη με θέμα: «Ο Νίκος Καζαντζάκης ένας σπουδαίος του καιρού μας Αιγαίους μετά τη μάρτυρα της Διαθνούς Εταιρίας Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη, ο Στασινάκης έδωσε μόνο μετάλλιο με την απόντα του Νίκου Καζαντζάκη, στον πράδο της Κυπριακής Κοινότητας κ. Χρήστο Κοιλιά, για την Κοινότητα στον κ. Βρασιδία Καραλή για το Τμήμα Νοελλήργων του Πανεπιστημίου στο Σάντερι και δύο και ένα σπάνιο μετάλλιο με τη βιογραφία του Καζαντζάκη και στον Δρ. Άλεξαντ Βίνσεντ το ίδιο βεντάλιο. Τέλος αναμνηστικό μετάλλιο έδωσε στο Μεγάλη Πλατύρρεργο που διεκδίχθη το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι για την πολύ καλή δουλειά τους που όπως είπε έμαυρε εντυπωσιασμένος».

Ακολούθησε μακρή συναυλία με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι, το Μεγάλη Πλατύρρεργο και τους συνεργάτες του με αλλεπαλλήλια τα γραφορρόπτημα με διακοπώντας τους μουσικούς, δέγημα της μεγάλης επιτυχίας της εμφάνισής τους. Με μαντινάδες κρητικές, ψύρροις ριζαντών σκοτώσες, το κονύ μεταφέρθηκε κυριολεκτικά στην έφαρη Κρήτη. Συγχρηματίζητην η κίνηση των μουσικών να παρουσιάσουν ένα τραγούδι αφρικανικό στη Μεγαλόνησο Κύπρο.

Αξίζει να σημανθεί ότι πολλοί ήταν αυτοί που παρακολούθησαν την διάλεξη και τη συναυλία που ακολούθησε. Κύριος οιάδρομος των γραμμάτων και των τεχνών της παρουσίας.

An evening dedicated to the great author and poet Nikos Kazantzakis took place on Monday 9th August 1999 at the Cyprus Community Club in co-operation with the Department of Modern Greek Studies of the University of Sydney for events related to 70 years of the Community's establishment.

Guest speaker of the evening was Mr. George Stasinakis, distinguished lecturer of Physics Theory at the European Centre of Nuclear research, founder and president of the International Society of Friends of Nikos Kazantzakis. Mr. Stasinakis gave a talk on «Nikos Kazantzakis an author of our time».

Straight after on behalf of the International Society of Friends of Nikos Kazantzakis, Mr. Stasinakis offered a medal with the picture of Nikos Kazantzakis to Dr. Vrasidas Karalis for the Department of Modern Greek Studies at the University of Sydney as well as a rare book with the biography of Nikos Kazantzakis and to Dr. Alfred Vincent the same book. At the end of the night a medal was also awarded to Michael Platyrhahos director of the Cretan Folkloric Musical group for it's excellent work.

A small concert followed with the Cretan Folkloric Musical group. Continuous applause from the crowd interrupted the musicians on many occasions, a sign that the musical group's presence was felt by all. With Cretan mantinades, rizitika, the audience was adrified to the island of Crete. Emotional was also the moment when the musicians presented a song referring to the island of Cyprus.

Worthy to note that many people attended the lecture and listened to the concert that followed, especially peoples of art and literature from our community.

1913

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ 1999 - CARNIVALE 1999



Ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης συμμετέχει στις εκδηλώσεις Carnivale 99 με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι. Το Σάββατο 11 Σεπτεμβρίου 1999 στο Φέρειν, καταχρεοκροτήθηκαν οι νεαροί μουσικοί ενώ στις 12 Σεπτεμβρίου 1999 κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων της Ελληνοσερβικής Φεστίβαλ εμφανίσθηκε το κοριφεύον χορευτικό του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης «Οι Κουρήτες» σε μια άνοιξη εμφάνιση των παραδοσιακών μεζούνων και απόσπασμαν αρθρού το γεωργοκόπειο. Την δε Κυριακή 19 Σεπτεμβρίου 1999, εμφανίστηκε το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι στο Μάρρικβιλ, στην πλάται του Carnivale 99, μαρτσόν σε ένα πολύ ακρούτιμο ποσο καταχρεοκρότησε τους συντελεστές της άνοιξης εμφάνισης Μιχαήλ Πλατύρραχο, Κωνσταντίνος Πλατύρραχο και Παναγιώτη Καλανδρίνη, απ' όπου και το σπηγμάτωσαν.

The Cretan Folkloric Company participated in the events of Carnivale 99 through the Cretan Folkloric Musical group. On Saturday 11th September 1999 at Fairfield the young musicians were applauded at yet again another representation of Cretan folk tradition and on Sunday 12th September 1999 during the celebrations of the «Greek-Serbian Friendship day», the leading dancing group of the company, «Kourites», exhibited with outstanding class the traditional folkdances of our island.

On Sunday 19th September 1999 the Cretan Folkloric Musical group performed at Marrickville's Street Fair as an event of Carnivale 99, infront of an enormous crowd with lots of people observing and enhancing our Cretan Folkmusic. Michael Platyrrochos, Con Platirahos, Peter Kalandranis in a snapshot from the same event.

L. H. BROWN & CO.

LAKEMBA P/L
46 HALDON STREET
LAKEMBA NSW 2195
TEL.: 9759 8822

BANKSTOWN P/L
13 MARION STREET
BANKSTOWN NSW 2200
TEL.: 9709 2399



ΟΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ
ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΠΙΤΙΑ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ κλπ
ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ: ΣΤΗΝ ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

BELMORE P/L
398 BURWOOD ROAD
BELMORE NSW 2192
TEL.: 97598811

ΤΑ ΚΡΗΜΑΤΟΛΕΠΤΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΔΟΥ ΦΡΟΝΤΙΔΟΥ ΡΙΑΣ

1913

2000

87Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΝΟΤΙΟΥ ΑΜΕΡΙΚΗΣ - SOUTH AMERICA FESTIVAL



Ο Ομώνυμος Κρητικής Παράδοσης στην προσπεισμένη του να βγάλει την Κρητική μουσική και το χορό έξω από τα όρια της Ελληνικής Παροχής, συμμετείχε στο Φεστιβάλ, των χρόνων της Νοτίου Αμερικής, με επικεντρό τη Χάλη την Κυριακή 26 Σεπτεμβρίου 1999 και ήταν το μόνο ελληνικό μουσικό και χορευτικό συγκρότημα που συμμετείχε, κινούντας γνωστή τη μουσική και το χορό της Κρήτης σε ένα πολιούχημενο κοντό που μαρτυρεί ένταση επι πολλή ώρα και περιεργοροτεύσει.

The Cretan Folkloric Company, in an attempt to expose and promote Greek Folkmusic and dance further than the narrowness of the Greek community, accepted an invitation for participation in an all-day festival of cultures organised by the Chilean community (South America), on Sunday 26th September 1999. It was the only Greek representation both in music and dance, making an attempt to familiarise our music and dances to another major capacity crowd whom quite cheerfully could not hide their enthusiasm by applauding.

Constantine's

**HAND MADE SHOES
FOR MEN & WOMEN**
SPECIALISING IN ORTHOPAEDIC

Ο υποδηματοποιός
που έριψε
τα στεβάνια
του Ορίου

13 CRINAN ST. HURLSTONE PARK NSW 2193 Tel.: (02) 95589272

1913

2000

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Ο κρητικός στην ξενιά, όντε σκεφτεί την Κρήτη,
όπως τα χιόνια στα βουνά, τον εσκεπάζει η λύπη.

20 ΧΡΟΝΙΑ ΚΡΗΤΙΚΑ ΝΕΑ - 20 YEARS CRETAN NEWS



Ο Ομίλος Κρητικής Παραδοσούς συμμετείχε με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό του συγκρότημα «Οι Μαρατσοί της Κρήτης» στην μεγάλη εορτήση που οργάνωσε η διεύθυνση της Εφημερίδας «Κρητικά Νέα της Αυστραλίας» για να γιορτάσει 20 χρόνια δυναμικής παρουσίας στην παρουσιακή ζωή της Αυστραλίας το Σάββατο 9 Οκτωβρίου 1999. Η εορτήση με την παρουσία του αξιούπατρου Δημήτρη Σκουλά, τρειν μακούτη πονδαριών και ώλι όσοι κατέκλεψαν την μεγάλη αιώνισσα της Λημανικής Αδελφότητας πέραν ωρού. Ο Δημήτρης Σκουλάς ενθουσιάστηκε με το ήθος και την άρχη του στο λαόντο και το τραγούδι, όλλα και τα δούλια μας παιδιά Μιχαήλ Πλατύραρχος, Καστής Πλατύρραρχος και Πανερέρη, Καλανδράνης στάθικαν τόξα στο μεγάλο Κρητικό καβάλιστην και απέδιδαν θυμάσια, οι δε Μαρατσοί της Κρήτης το φημισμένο χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου Κρητικής Παραδοσούς, όλλα και το χορευτικό συγκρότημα της κις Παρούσας, ενθουσιαστών.

The Cretan Folkloric Company, through the Cretan Folkloric Musical group and the dancing group of the company «Mavraetoi of Crete», participated in the dinner dance organised by the management of the local newspaper «Cretan News of Australia», to celebrate 20 years of presence in our community life in Australia, on Saturday 9th October 1999. The event was another musical enhancement as witnessed from all present at the Lemnios Club, with the presence from our homeland of the well-loved of our city's compatriots, Dimitris Skoulas. With his stance, technique and vocal credibility Dimitris Skoulas thrilled the audience and our young musicians, Michael Platyrarhos, Con Platirarhos and Peter Kalandras stood firm next to this living giant of our Cretan Demotic Folkmusic. The dancing group «Mavraetoi of Crete», together with the dancing group of Mrs. Parasila Therban performed marvellously and were applauded generously.



At the helm of every great espresso bar
is a coffee aficionado - Blend on George has two:
George Rassos and Terry Papapetros.

Blend on George
200 George St. Sydney
Phone: 9251 7040,
Fax: 9241 1179



1913

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

Παντού γυρνώ και κουβαλώ χώμα του ψηλορείτη
τη γης κεντρίζω να γενεί ούλος ο κόσμος Κρήτη

20 ΧΡΟΝΙΑ ΚΡΗΤΙΚΑ ΝΕΑ - 20 YEARS CRETAN NEWS



Ο νεαρός μουσικός της κρητικής παροικίας της Αυστραλίας Michael Platyras δίδει την καλύτερη επιτό του στη λίρα και το τραγούδι δίδει στον εκλεκτό καλλιτέχνη Δημήτρη Σκουλάς και ψυχαγόργησαν υπέροχα όπους παρευρέθησαν στην εκδήλωση των 20 χρόνων της παροικιας; εφεμερίδας «Κρητικά Νέα της Αυστραλίας».

The young musician of the Cretan Community of Australia Michael Platyras gave his best performance on the lyra and vocals, alongside the elite musician Dimitris Skoulas, as they entertained the crowd which was present at the 20 years celebrations of the newspaper «Cretan News of Australia».

Ο εκλεκτός Κρητικός καλλιτέχνης Δημήτρης Σκουλάς ενθουσιάσει για μια ακόμη χρονία όλους δύοντας στην επανεμφάνιση της επιτυχημένης χοροπεριόδου των Κρητικών Νέων της Αυστραλίας με το δυναμικό του παίζου την κρυσταλλίνη φωνή και την ευρέωση του χαρακτήρα του.

The fine Cretan artist, Dimitris Skoulas captured the attention of the audience once again at the successful dinner dance of the «Cretan News of Australia» with his excellent performance on the lute and vocals. His personality though will remain a significant mark with everyone that met him.

Στη ονειρική αναπούδημη εμφορειανή περιοχή των Brighton Le Sands μετέβη την επιχειρηματική των δραστηριότητα ο γνωστός συμπλοκαρχής μες Δημήτρης Κοετάντος. Είναι σεναριούτης της επιχειρήσεως TESTAROSSA και σας προμηνεύει να γενεύσετε τις γοητευτικές λίγονδες της Ιταλικής κουζίνας που με έξτραπο μεράκι εποιεύνεται για την παλαιότερη πελάτεια των.

Έπικες γίνεται και delivery μεταξύ των ώρων 11.00 π.μ. μέχρι 3.00 μ.μ. και 5.00 μ.μ. μέχρι τις 11.00 μ.μ.

Mπορείτε να γεννήσετε τις ποιητικότερες πίνακες, ή να διαλέξετε από μια μεγάλη ποικιλία φαγητών της Ιταλικής κουζίνας, στον δρόσιρρο χώρο της επιχείρησής μή να τα πάρετε μαζί σας.

Mπορείτε ακόμα να τηλεφωνείτε καθηγητερά για να πληρωρέστε τα Specials της γηρατείας.

Foodcourt Level 1 Shop 21, Bayside Plaza Novotel
BRIGHTON - LE - SANDS Tel.: 9567 7788, Fax: 9567 7887



1913

2000

87Η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΠΛΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΑΔΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

20 ΧΡΟΝΙΑ ΚΡΗΤΙΚΑ ΝΕΑ - 20 YEARS CRETAN NEWS



Το φημισμένο χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου Κρητικής Παρδούπης, «Οι Μαυραετοί της Κρήτης» εμφανίστηκαν στη χοροεπερίδια των Κρητικών Νέων της Αυστραλίας και καταχωρικροτήθηκαν για την άψογη οπελέση των παραδοσιακών μως χορών.

The well known dancing group of the Cretan Folkloric Company «Mavraetos of Crete» appeared at the dinner dance held by the Cretan News of Australia, and were applauded for their great performance of the traditional Cretan dances.



Στη χοροεπερίδια των Κρητικών Νέων της Αυστραλίας εμφανίστηκε και το χορευτικό συγκρότημα της καταξιωμένης χοροδασκαλόπου της παρούσας κ. Παρούλας Θερβάν και απέσπασε άροντο το χωροκόρτημα από τους πολλαπλήσιες παρευρεθέντες. Εδώ μαζί με πιάνα του Ομίλου.

At the dinner dance held by the Cretan News of Australia, the dancing group of the worthy dancing teacher of the Greek community Mrs. Paroula Therban, made its appearance. They received great amounts of applause from the many people who were present.

87^η ΦΡΕΤΗΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΦΡΕΤΕΙΟΣ ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΟΣ ΑΡΚΑΔΙΟΥ
MEMORY OF THE HOLOCAUST OF THE HOLY MONASTERY ARKADI



Στη Βρισβένη βρέθηκα το Σαββατοκύριακο 5.6 και 7 Νοεμβρίου 1999

το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης που με τους ήρωες της λίρας του Μιχαήλ Πλατύρραγο, των λαϊκών του Κεοστή Πλατύρραγο και της καθίρας του Πανεργάνη Καλανδράνη διασκέδασαν τους Κρητικούς της ομορφής αυτής πώλης στην επαναγράμμιση εκδήλωση που οργάνωσαν για όλη τη χρονιά από κονού τα δύο κρητικά σωματεία της Βρισβένης, Κρητική Αδελφότητα και Παγκρήτια Ένωση. Η εκδήλωση απει οργανώθηκε για να γιορτασθεί η 13^η επέτειος του Ολοκαυτώματος της Ιερής Μονής Αρκαδίου και σπάζησε από απώλεια επιτυχία.

Πλέον από 300 άτομα γέμισαν αιθουσακά τους γύρω του ΚΟΛΟΣΣΟΥ που συνήθως γνωνία οι εκδηλώσεις των Κρητικών και πάραν μια βραβεία μνήμης, ενθουσιασμόντων τις δημήτριες των πατέρων και των παππούδων για τα πρωτό κατερόβιματα των προγόνων μας, ενώ τους παρευρισκόμενους φέργιζαν συναυτοθεματικά τι τραγούδια του αιώνιτστου Κάστρου Μουντάκη που απέδει με το δικό του τρόπο το Μιχαήλ Πλατύρραγος κατεγγραφοτούσαν. Ή θραύσα κύλιξ με έχρονους Κρητικούς ρυθμούς μέχρι τις πρωτής ώρες, ενώ και φέτος όπως πάλιρροφθήσαμε όσους έμεναν μέρα το τέλος και ήταν πάρα πολλοί γειτόνων και τη νόστιμη πούτσι των σερβίριων τα διαιρετικά Συμβούλια.

Την επομένη σε παρουσιακό πανηγύρι σε πάρκο της Βρισβένης που οργάνωσε η Ομογένεια και τα ιερά διατέλεσμαν υπέρ των σεισμοδέσμων, πήρε μέρος και το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι εκπροσώπων της κρητικής μελωδίας στο απόρετο πάρκο σε ένα πλήθισμα συμπατέρων που παρερέθησαν για να εναργεσσούν την προστίθετα ανακούφιστα των σιεσμοτιθέν.

On the weekend of the 5th, 6th and 7th November 1999, the Cretan Folkloric Musical group of the Cretan Folkloric Company made its presence in Brisbane. Here Michael Platyras on lyre, Con Platirahos on lute and Peter Kalandranis on guitar entertained the people of this beautiful city, at the once again successful dinner dance held by the two associations of Brisbane, Cretan Association and PanCretan United. This dinner dance was held to celebrate the 133rd anniversary of the Holocaust of the Holy Monastery Arkadi.

More than 300 people filled the hall at COLOSSO where the Cretan events are usually held, here they had a night of honouring and remembering the narrations of their fathers and forefathers heroic adventures. They also had the opportunity to listen to the emotional songs of honourable Kostas Mountakis which were performed by Michael Platyras and the other members of the Cretan Folkloric Musical group.

The duration of the night consisted of Cretan songs till the early hours of the morning. Once again, whoever stayed till these hours had the opportunity to taste soup which was served by the committee members.

The following day a festival was held at one of Brisbane's beautiful parks, whereby the money raised went towards the people who were affected by the Athenian earthquake. Once again the Cretan Folkloric Musical group made its presence felt and played its Cretan melodies for all who attended and showed their support for the people who were affected by the earthquake.

87η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Κρήτη μας είσαι το κλειδί όλης της Μεσογείου
γι' αυτό και σε ζηλεύουνε οι χώρες τσ' υδρογείου

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΣΑΕ ΩΚΕΑΝΙΑΣ - CONFERENCE OF SAE OCEANIA



Το τριήμερο 12-13-14 Νοεμβρίου 1999 διοργανώθηκε στο Σύνδρομο από το ΣΑΕ Ωκεανίας για τον Ελληνικό Πολιτισμό στους Αντίποδες στην Αυγή των 21ου αιώνα. Στο συνέδριο που γνώρισε μεγάλη επιτυχία συζητήθηκε η συνεισφορά των ελληνοαυτραλιών και των ελληνικού πολιτισμού στην Αυστραλία και την Νέα Ζηλανδία, καθώς και τη πρότυπη φορά, Ελληνοαυτραλιώτικο από το χώρο των γραμμάτων και των τεγρόν, βρέθηκαν όλοι μαζί, σε ένα συνέδριο για να συζητήσουν τα προβλήματα και να αναπτύξουν μία στρατηγική για την περαιτέρω ελληνοαυτραλιώτικη δραστηριότητα στον 21ο αιώνα. Το συνέδριο ξεριζωτοποιήθηκε στο ξενοδοχείο Μέρκαρες Αίθιον Χοτέλ, στο ΑΛΤΙΜΟ του Σύνδρομο. Ήγιναν ομιλίες και αντιπρόσωποι από όλη την Αυστραλία. Κύριες ομιλίες απέβιναν, ο πληθυνός και καλλιτεχνικού περιγράφοντας Λεξ Μαρίνος, ο Δάσκωπος Γιώργος Καναράκης, ο Δρ. Άλφρεντ Βίνεντ και ο θώτος και σκηνοθέτης Μάικλ Μαστροσάββας και πολλοί άλλοι.

Το Σάββατο 13 Νοεμβρίου 1999 στην Καστελλορίζικη Λίστα στη Πλατεία του Συνέδρου από τον οργανωτής Πολιτιστική βραβεία, με απαγγελία ποιημάτων, παρουσίαση Μουσικών και Χορευτικών Συγκροτημάτων, θεατρικούς εκπλήξεις και η βράβευση επαρνόντων συμπαροικών στα γράμματα και τις τέχνες.

Μέσα σ' αυτή τη υπέροχη βραδιά σημαντασίη ήταν και η προσφορά του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης τού οποίον διόργανε το θέματος στους παρεμβολικούς την οδεύσθιση των πατριωτιστών της Ιεράς Μονής Αρκαδίου, όλά και του γορευτικού Συγκροτήματος «Οι Κουρτήτες» που απέδιδεν θυμάσια τους περιήγησης χωρών του τόπου μας. Στις εργασίες του Συνέδρου πήρε μέρος και ο Μητρίης Πλατυγράχος.

During the three-day period 12th, 13th and 14th November 1999 in Sydney a conference of SAE Oceania was organised with general theme «Greek Culture in the Antipodes at the dawn of the 21st Century». During the conference which met great success, discussed were the contributions of Greek-Australians towards Greek culture in Australia and New Zealand, for the first time Greek-Australians from the field of arts and literature actually got together at a conference and discussed problems they are facing. They then came to a strategic plan, for further Greek-Australian progress and movement in the 21st century concludingly. The conference took place at the Mercurie Hotel at Ultimo, Sydney. There were official speakers and representatives from all over Australia. Guest speakers were actor and artistic director Lex Marinos, Dr. Giorgos Kanarakis, Dr. Alfred Vincent as well as actor and play director Max Mastrosavvas and many others.

On Saturday 13th November 1999 at the Castellorizian Club as an event of the conference a cultural evening was organised, highlighting our community's talents in the field of music, dancing, theatre, poetry recitals of community writer's as well as a medal presentation to peoples of the arts and literature.

On this spectacular evening the participation of the Cretan Folkloric Company was evident. Firstly with the Cretan Folkloric Musical group's performance through songs referring to the Holocaust of the Holy Monastery of Arkadi as a dedication to the memories of a tormented Cretan race, reminding all present of the horrific events of our island's past, but also through an excellent display of Cretan Folkdance by the leading dancing group of the company «Kourites». Representing the Cretan Folkloric Company during the conference was Michael Platyrhacos.

87η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΑΔΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΝΑΥΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ - MARITIME MUSEUM



Η καταξίωση που έχει γνωρίσει ο Όμιλος Κρητικής Πιεράδοσης στην ελληνική παροκία του Σύδνευ απόλυτα και πέρα από τα σύνορά της, στην ευρύτερη Αυστραλιανή κοινωνία. Αυτό εξηγεί το γεγονός ότι η Διεύθυνση του Αυστραλιανού Ναυτικού Μουσείου κώλεσε το κορμοράριο χορευτικό που συγκρότημα, τους «Κουρίτες», να εμφανιστεί σε εκδήλωση που έγινε το πρωί Κυριακή 23 Ιανουαρίου 2000 για να γιορτάσει τη 50η επέτειο από την κατέβοστη της Αυστραλιανής υπηρεσίας. Ήταν δε το μοναδικό ελληνικό συγκρότημα που έλαβε μέρος και χόρεψε τους περήφανους χορούς του τόπου μαζί, εν μέσῳ παραπλανήμενων γεροκορμητών στους ρυθμούς των χορών, από ένα πλήθος αρκετών χιλιάδων Αυστραλίων που σίγουρα κατακλύσαν τους χώρους έξω από το ναυτικό Μουσείο, που γνώντας την εκδήλωση, βοηθούμενη και από τον θυελλώδη καιρό.

The enormous recognition that the Cretan Folkloric Company is receiving, has enabled the fame of the company to travel through the narrow margins of our Greek community and reach the boundaries of our Australian multi-cultural society. This is the only justification possible for an invitation of participation to the Cretan Folkloric Company's leading dancing group «Kourites», for a performance on Sunday 23rd January 2000 for the celebrations of the 50th anniversary of the introduction of Australian citizenship, from the Management of the National Australian Maritime Museum. It was to be the only Greek performing display of Cretan folkdance credited with non-stop applause from the hundreds of people flocking into the bay of the maritime museum and of excellent weather.

Ταξιδέψτε μαζί μας για Ελλάδα Ευρώπη και Μέση Ανατολή

ΤΩΡΑ ΤΑ ΚΑΙΝΟΥΡΙΑ ΥΠΕΡΣΥΓΧΡΟΝΑ ΑΕΡΟΠΛΑΝΑ ΜΑΣ ΑΝΑΧΩΡΟΥΝ

Από Σύδνευ και Μελβούρνη κάθε ΔΕΥΤΕΡΑ, ΤΕΤΑΡΤΗ & ΣΑΒΒΑΤΟ
ΓΙΑ ΑΘΗΝΑ



Από Αθήνα πετάμε σε 36 προορισμούς στην Ελλάδα και σε 46 διεθνείς προορισμούς ΣΠΙΣ ΠΕΝΤΕ ΗΠΕΙΡΟΥΣ
Για περισσότερες πληροφορίες, κρατήστε και εισόδια, αποτελείτε στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα

ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ



Καλέστε την
Ολυμπιακή
Αεροπορία
σήμερα
από την Ελλάδα
και για την Ευρώπη
και την Ασία
στις 18-23 Σεπτεμβρίου

1913

87η ΕΦΙΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

Στην Κρήτη πάει η λεβεντιά και η ανδρειοσύνη αντάμα
και μαντινάδα γίνεται το γέλιο και το κλάμα

ΧΟΡΟΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ - DANCE FOR RADIO PROGRAMS



Την πρώτη τους χοροεπειρίδα οργάνωσαν τα ραδιοφωνικά προγράμματα «Τούνιλο Ελληνικό Πρόγραμμα» και «Έπερα με την Κρήτη» το Σάββατο 5 Φεβρουαρίου 2000 στο «BANKSTOWN CITY BOWLING - RECREATION CLUB», εκεί που συνήθως κίνεται τις εκδηλώσεις του Ο Διάπολος Κρητικής Παράδοσης. Ο παρεπικόμενος απώλειαν Ελληνικούς ρυθμούς από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι με τους Μιχαήλ Πλατύρροχο, Κωνσταντίνο Πλατύρροχο, Παναγιώτη Καλανδράνη και Αντώνη Πετραντονάκη, και Ποντιακούς ρυθμούς με το Γιώργο Αποστολίδη.

The first dinner dance held by the two radio programmes, «Greek Variety Programmes» and «Bridge to Crete» was held on Saturday 5th February 2000 at «BANKSTOWN CITY BOWLING-RECREATION CLUB», where the Cretan Folkloric Company usually holds its functions. Whoever attended had the opportunity to listen to Greek melodies performed by the Cretan Folkloric Musical group consisting of Michael Platyras, Con Platirahos, Peter Kalandranis and Antonis Petrantonakis, as well as Pontian melodies with George Apostolidis.

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ

ΕΛΑΪΣ

■ ΆΛΤΙΣ Το Νο 1 ελληνικό με τη λεπτή γεύση και φίνο άρωμα

Επιλεγμένο προσεκτικά από τις καλύτερες ελαιοπαραγωγές περιοχές της πατρίδας μας.

■ SOLON Αγνή πρώτη του υλή, ο παρβένος χυμός της ελιάς.

Το αγουρέλαιο της ΕΛΑΪΣ που ξεχωρίζει για τη φρουτάτη γεύση και το γεμάτο άρωμά του..

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το ελαιόλαδο ΆΛΤΙΣ και SOLON δεν έχουν καμό σχέση με τα φτηνά πυρηνάδια (POMECE) που περνούν σαν λάδι από ελιές.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΣΕ ΌΛΗ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ: KEBIA IMPORTEX Pty. Ltd Tel.: (02) 9558 8555, Fax: (02) 9558 8291



1913

87^η ΕΦΤΑΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΑΠΟΚΡΙΑΤΙΚΗ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ - FANCY DRESS DANCE



Άλλη μια επιτυχία πλήθεων προστέθηκε στο ενεργητικό του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης αφού το τελευταίο Σάββατο της Αποκριάς 11 Μαρτίου 2000 έδωσε την αποκριώτικη γορευστρίδη του στο «BANKSTOWN CITY BOWLING - RECREATION CLUB» εκεί που συνήθως κάνει της εκδήλωσες του.

Οι παρερμικόμενοι που κατέβαλαν από νερό, πριν σκοτεινάστε, οι πρωτόποροι το ζεστό χέρι που θα γινόνται η εκδήλωση, πλήρως όμορφες αποκριώτικες ήρες με Ελληνικούς ρυθμούς από το Κρητικό Μουσικό Έργυροντη με τους Μιχαήλ Πλατύρραχη, Κωνσταντίνη Πλατύρραχη και Αντώνη Πετραντωνάκη, και τους πόντας; καλλιτέχνες Γεώργιο Αποστολίδη και Γιώργο Νικολόπουλο. Χαρούμενη ελληνική μουσική απήχθη από τους δύοκος μαζι μουσικούς των Μηχιλή Πλατύρραχη στο ματσόζικο, Αντώνη Πετραντωνάκη στην καΐρη, και το Γεώργιο Αποστολίδη στο αρμόνιο. Ένα σχήμα που ενθουσιάστηκε από τους δύοκος μαζι μουσικούς από την παραστάση της παρούσας; μαζί. Τα φαγητά πλούσια, υφέντα και παραπομπόμενα από τη διάσκηση του Ομίλου, στολ. μαυροφέρι με κατεύθυνση όλων και ειδικά δέσμους ήρων για πρώτη φορά στην εκδήλωση μας, είχαν μάλιστα την πρώτη φορά και αρνή στη σούβιλα μας επώνυμο του ελάφου στο είδος Τάμος Σουρής, δύοντας έτσι σπασίου χρέωμα στην εκδήλωση μας. Έγινε και διαγωνισμός μεταμφιεσμένων που η Επαρχία Κρήτης έδωσε τα βραβεία στις κυρίες Σόνια Βαρδική, και Πότια Μπαργαρατάκη, το νεαρό Κωνσταντίνη Πλατύρραχη τη διδύ Αγιάνη Βουρφαρέζηκη και τους μικρούς Στράτιο Βουρφαρέζηκη και Νικόλα Ναζούλι.

Another successful event held by the Cretan Folkloric Company was held on the 11th March 2000 to celebrate the Apokries Festivities. This Fancy Dress Dinner Dance was held at «BANKSTOWN CITY BOWLING-RECREATION CLUB» where the functions usually take place. The people who attended were entertained with Greek melodies by the Cretan Folkloric Musical group consisting of Michael Platyrrohas, Con Platirahos and Antonis Petrantonakis, as well as the Pontian musicians George Apostolidis and George Nikolopoulos. Greek tunes were performed by our musically talented musicians, Michael Platyrrohas on Bouzouki, Antonis Petradonakis on guitar and George Apostolidis on keyboard.

The food was rich and plentiful organised by the members of the company, in a buffet style. This impressed all who were present, especially people who were present at the Company's event for the first time.

Also for the first time we had the opportunity to taste lamb on the spit which was prepared and cooked by Tasos Souris, giving it a homely atmosphere.

Competitions were held for the best fancy dressed, the judges awarded Mrs. Sonia Vardaki, Mrs. Poppy Bargiatiaki, Con Platirahos, Angie Vourvahakis, Stratos Vourvahakis and Nicholas Napoli.

1913

2000

87η ΕΦΤΑΗΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΠΛΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣΑ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΑΝΟΙΓΜΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ 2000 - STREET FAIR 2000



Ίσως και 100.000 άτομα υπολογίζονται οι συμμετόχοι που πέρασαν την Κυριακή 12 Μαρτίου 2000 από το BAY ST. του Μαρίνοτον στο ολοήμερο πεντήριο γνωστό και σαν Street Fair που ήταν στην ουσία το άνοιγμα του φετινού 18th Ελληνικού Φεστιβάλ Σύδνευ. Μουσικά και χορευτικά συγκροτήματα και αρκετοί καλλιτέχνες της παρούσας μες παρήλασαν από το μεγάλο πάλκο που είχε στηθεί στον αποκλεισμένο δρόμο, προσφέροντας ενδεκτικές μουσικές και χορευτικές φιγούρες στα πλήθη που είχαν καταδίπτει ολημέρη το χώρο. Ανάμεσά τους έχασαν οι «Μαντραιοί της Κρήτης» του Ορμού Κρητικής Παράδοσης και το Κρητικό Μουσικό Έργαστρο που χόρεψαν κρητικούς χορούς και έπαιξαν κρητικές μελωδίες καταχαροκροτούμενοι.

It has been estimated that 100,000 people were present at BAY ST. Brighton on Sunday 12th March 2000, for the all day festivities better known as the STREET FAIR, which in actual fact was the opening ceremony of the 18th Greek Festival of Sydney. Musical groups and dancing groups of the Greek Community entertained the enormous crowds throughout the duration of the day, on a huge stage which had been situated in the middle of Bay St. Amongst many of these performers were the «Mavraetoi of Crete» of the Cretan Folkloric Company as well as the Cretan Folkloric Musical group, whom danced Cretan dances and played Cretan melodies.

1913

2000

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΕΘΝΙΚΗ ΠΟΡΤΗ 2000 - NATIONAL DAY 2000



Εκπαντώθεις συμπάροκοι παραβούληκαν στον γιορτασμό της Ελλήσης Επετείου, που διοργάνωσε η Ελληνική Ορθόδοξη Κοινότητα Σύδνευ και NNO την Κυριακή 19 Μαρτίου 2000. Ο εκδηλώσεως ξοδείνησαν με καταύθιστη σταράρων στο κινηταριό του Μάρτιου Πλένη, καντρισή πλειστης της πόλης. Ακολούθησε η παρέλαση των μαθητών των σχολείων, όλων τημάτων της Κοινότητας και διαφόρων παροικιακών συμμετειών, κατά μήκος της Τζερτ Στρετ και με προσημάρτιο το προσώπιο του Όπερα Χάους, στα σκαλιά του απόιου παρακολούθηκαν οι σφραγίες. Έκτο προσεπιστήστηκε καλλιτεχνικό πρόγραμμα και απανθίσθηκαν οι χωρετισμοί. Ο Ομίλος Κρητικής Πλάροδος ήταν μια αιώνια φορά με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το κοριφειό χορευτικό «Οι Κουρήτες» ενθουσιάστηκαν παρευρισκομένους και καταγραφοριτήθηκαν οι συντελεστές της μάργης εμφάνισης.

Hundreds of fellow patriots were present at the celebrations of Greek National Independence Day organised by the Greek Orthodoxy Community of Sydney & NSW on Sunday 19th March 2000. The celebrations began with the wreath laying ceremony at Martin Place. Following was the march of the school students, various community groups down George St. and towards the steps of the Opera House. There the musical programme took place, as well as the official guest speakers. Once again, the Cretan Folkloric Company took part, with the Cretan Folkloric Musical group and the dancing group «Kourites» entertaining the crowds with their performance.

1913

87th ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟ Ν. ΞΥΛΟΥΡΗ - TRIBUTE TO N. XYLOURIS



Μια καταπληκτική βραδιά πρόσφερε στους φιλόμουσους, αλλά και σ' όσους ενθουσιέρνοντα για την παράδοση του τόπου μας, ο Ομιλός Κρητικής Παραδόσης, την Κυριακή 11 Απριλίου 2000. Σε μια κατάπλευστη αίθουσα παρουσίασε μια υπέροχη μουσική βραδιά, απεργομένη στη μνήμη του αξέχαστου Κρητικού λαοράρη και τραγουδιστή Νικού Ξύλουρη με την ευκαιρία της συμπλήρωσης 20 χρόνων από τον θάνατό του.

Η εκδήλωση η οποία έγινε μέστι στα πλαίσια των 18th Ελληνικού Φεστιβάλ Σύνθετων χορωδιών που αποτέλεσε από τον παρούσακό τόπο στην Η πολιτισμική εκδήλωση του κορμαριού από το παρούσακο θέσμο. Παρακέτα παραβάτουμε αποστάματα των παρούσακων εργατηρίων σχετικά με την επιτυχημένη αυτή παρούσακή εκδήλωση.

A spectacular night was presented to all music fans and everyone interested in the traditions of our homeland, by the Cretan Folkloric Company on Sunday 11th April, 2000. In a packed out to capacity hall, the company presented a fantastic musical night dedicated to the unforgettable Cretan memory, musician Nikos Xilouris. A tribute to the legendary voice and expressor of our demotic music by honouring his memory, 20 years after his death.

This event which took place as an event under the 18th Greek Festival of Sydney celebrations, was characterised by the Greek community media to be the most successful event of the Festival. Below are several samples of what had been published in the Greek media community newspapers about this enthralling evening.

**M.C.G Bricks & Pavers
MOOREBANK**

George
Mobile: 0418 660 799

Charlie
Mobile: 0408 673 208



ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ Ν. ΞΥΛΟΥΡΗ - TRIBUTE TO N. XYLOURIS



Παρουσία εκατοντάδων συμπαρόκιον πραγματοποιήθηκε το βράδυ της Κυριακής (9-4-00) στην Ελληνική Κοινωνική Λέσχη, στο Λακέμα, η εκδήλωση - φόρος τιμής στο Νίκο Ξυλούρη, που διοργάνωσε με αγάπη για το νομαδιό της Κρήτης, ο Ομίλος Κρητικής Παραδόσης, στα πλαίσια του 18^{ου} Ελληνικού Φεστιβάλ. Η βραδύ ήταν γεμάτη με μουσική, χορό και αναφορά στο έργο του τραγουδοδίτη.

Την επιμέλεια της εκδήλωσης είχε αναλάβει ο Μιχάλης Πλατύρραhos, με αφορμή την Οδύσσεα Πλατύρραgo. Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης, ο Γιώργος Καζαρίδης και η Αναστασία Αναστασιάδη απήγγιλαν στίχους που είχε ερμηνεύσει ο Νίκος Ξυλούρης. Το Μουσικό Εργαστήρι του Ομίλου Κρητικής Παραδόσης ερμηνεύει με ζεχυριστό τρόπο τραγούδια του Μεγάλου Κρητικού τραγουδιστή και το χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου χόρεψε παραδοσιακούς κρητικούς χορούς, προκαλώντας τον ενθουσιασμό του κοινού που κατηγγελρόταν σαστιάμετη κάθε στιγμή της εκδήλωσης, καθώς και των συντελεστές της καθ' όλα επωνυμιμένης βραδίας.

(Ο Κόσμος)

Hundreds of compatriots were present on the eve of Sunday 9th April 2000, at the Greek Community Club at Lakemba, to witness an event of the 18th Greek Festival organised by the Cretan Folkloric Company in memory of Crete's young lost son, legendary Nikos Xilouris. The evening was full of music, dance and an overview of Nikos Xilouris works and life.

The evening was directed by young Michael Platyrrohos, with Odysseas Platyrrohos narrating. During the event, Giorgos Kazouris and Anastasia Anastasiadis recited poems relating to Nikos Xilouris reflecting on various stages of his life.

The Musical group of the Cretan Folkloric Company displayed with unique style songs of this great Cretan artist and the dancing group of the Company performed traditional Cretan folkdances, creating the enthusiasm and enabling the crowd to applaud non stop at everything being displayed either musically or dancingly, as well as at all members involved.

(Ο Κόσμος)

Raine & Horne Campsie

Leon Roussakis

PRINCIPAL LICENSEE

We'll look after you



www.raineandhorne.com



Real Estate Agents, Auctioneers
& Property Management

154 Beams Street

Campsie NSW 2194

Telephone: (02) 9718 8799

Fax: (02) 9718 5082

Mobile: 0412 246 969

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΞΥΛΟΥΡΗ - TRIBUTE TO N. XYLOURIS



Μαγευτική ήταν η βραδιά της Κυριακής στο κλαμπ της Ελληνικής Κοινότητας, όπου τιμήθηκε η επέτειος των 20 χρόνων από το θάνατο του Nikos Ξυλούρη...

...Η δούλια ώλες άσων πήραν μέρος στην εκδήλωση αυτή ήταν πολλοί κολάρη, από όποια πλευρά κι αν την κοιτάζει κανείς. Η εργασία των Οδυσσέα Πλατύρραχου, οι απαργγελίες των ποημάτων, η απόδοση των μουσικών, οι φωνές, οι χορεύτες, όλα ήταν προσεγγίσματα και κοινά δουλεύματα.

Μέχρι στιγμής θεωρήθηκε ότι την πιο επινοημένη - μετά το Street Fair - τον φετινό Φεστιβάλ. Αναρροτήμα όμως, πήραν από τους παρευρισκομένους τη θεώρησην εκδήλωση του Φεστιβάλ, και όχι εκδήλωση του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης ;

Αξίζει πάντας να μαζέψουμε έχορσιάτα για τη συμβατή ώλων εκπονία των παιδιών β' και γ' γενάριών που πήραν μέρος στην εκδήλωση και που ενιώθουν από τη βάθη της ψυχής τους - γιατί ήταν εμφανές - κακίνο που εκφράστηκε στην ποίηση της γενιάς της δικαίου των έργων με τόσο μεράκι εργάστηκε τόσο πολύ στο είδος του. Μαρτυρίου όμως μαρτυρίου και στο νέο Antonis Petrantokis whom with his vocals and his lyre strokes enriched even more the scheme of the musical group of the Cretan Folkloric Company. Congratulations to everyone taking part. Events of such a standard, must be an example for future festival organisers.

(Vema)
«Το Βίγμα»

Λογιστικά και φορολογικά
συντάτ, γρήγορα
και με απόλυτη εγκατάσταση.

Φορολογικές δηλώσεις,
για εταιρείες συνεταιρισμών
και ιδιώτες.

Λογιστικά για μικρές και
μεσαίες επιχειρήσεις.

Sunday night was magical at the Greek Community Club where the anniversary of 20 years from the death of Nikos Xylouris was honoured and remembered... All the participants worked very well in presenting such an excellent production from every aspect. Odysseas Platyrachos' work, the recitals of poetry, the performance of the musicians, the vocals, the dancers, everything was tuned in to fine detail and well worked.

Till this moment I consider that this event is the most successful – after the Street Fair – of the current Greek Festival. I ask myself, how many people present thought that the event was part of the Greek Festival and not of the Cretan Folkloric Company ?

It is worthwhile to talk about the contribution of all the 2nd and 3rd generation Greek-Australian youth taking part in the event, whom felt from deep in their souls – because it was evident – what they were expressing to us, with first and foremost Michael Platyrachos. Few children of his age, have worked with such passion in his field.

Congratulations, as well as to young Antonis Petrantokis whom with his vocals and his lyre strokes enriched even more the scheme of the musical group of the Cretan Folkloric Company. Congratulations to everyone taking part. Events of such a standard, must be an example for future festival organisers.

(Vema)

KRISTALLIS

CHARTERED ACCOUNTANTS

PTY LTD

For all Professional
Accounting Services

Business, Company & Personal
Taxation returns

Small & Medium Business
services

Accounting & Management
reporting

1913

2000

87η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΙΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΣΥΜΦΙΛΩΣΗΣ - RECONCILIATION FESTIVAL



Φεστιβάλ συμφιλίωσης με τους ιθαγενείς της Αυστραλίας οργανώθηκε την Κυριακή 16 Απριλίου 2000 και στην διοργάνωση πρωτοστάτης το ομογενειακό σπορείο του Σύδνευ. Η εκδήλωση ήταν ωλεμέρη και είχε στόχο την προβολή των πολιτιστικών κατατάξιων, των Ελλήνων και των γηγενών Αυστραλών.

Στην διοργάνωση συμμετέχουν η Ελληνική Κοινότητα, η Κυπριακή Κοινότητα, και φορείς των Ιθαγενών. Η εκδήλωση εντάσσεται στο πλαίσιο του Ελληνικού Φεστιβάλ, του Σύδνευ, και πραγματοποιήθηκε σε πάρκο του προαστείου Ρίντερν, όπου και διαμένουν αρκετοί αυτόχθονες. Στην εκδήλωση αντι-συμμετείχε και ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης με το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι και το χορευτικό συγκρότημα «Οι Μαρατοί της Κρήτης».

The Reconciliation Festival with our native citizens of Australia took place on Sunday 16th April 2000 and during this event representatives of the political parties of Sydney were present. The all-day event's aim was to promote and share aspects of Greek and native Australian traditions. Taking part in this event were the Greek Community, Cyprus Community and various indigenous Australian party groups. The event was held under the festivities of the 18th Greek Festival of Sydney and took place at Prince Alfred Park, Redfern, common area for indigenous Australians. During this event, the Cretan Folkloric Company participated with the Cretan Folkloric Musical group and the dancing group «Mavraetoi of Crete».

ADVANCED LOAN CENTRE

BROKER Lic. No 3645 ACM No 0846 93541

Η νέα Εταιρεία του ΓΙΑΝΝΗ ΣΠΑΝΕΑΛ

Για σιγουριά, Τιμοτάτα, Γρήγορη Εξυπέρτωση και Φθινά Επιτόπια

Τραπεζικά, Στοχαστικά Δάνεια, Commercial Loans & Leasings.

Διεύρυνση και χωρίς φορολογικές διδλώσεις (Tax Returns) ανά έκτο δικό σας σπίτι.



ΣΠΕΣΙΑΛ ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΝΑ

ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ ΜΕ 7,20%

Τηλεφονήστε τώρα στο ΓΙΑΝΝΗ ΣΠΑΝΕΑΛ
0416214202 ή μιλήστε στην Ρούλα 9789 6711

17 William Street EARLWOOD NSW 2206

Tel.: (02) 9789 6111, 9789 5664, 9789 4899

Fax: (02) 9789 6555

87η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Άχι και να ταν μπορετό η θάλασσα να λείπει
για να γενεί μία στεριά η Κύπρος με την Κρήτη.

ΔΕΥΤΕΡΙΑ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ - JUSTICE FOR CYPRUS



Ημέρα καντιτοποίησης για τον Ελληνισμό της Αντεραλίας ήταν η Κυριακή 23 Ιουλίου 2000, καθώς στις αντεραλαντες μεγάλουποδέλες πραγματοποιήθηκαν οι απλατικές διαμαρτυρίες για την 26η Επέτειο από την τουρκική εισβολή στην Κύπρο.
Στο Σίδνεϊ η μηχάλη συγκέντρωση πραγματοποιήθηκε στην κεντρική πλατεία Μάρτις Πλέση, όπου και το κανονιό. Μετά την επιμνωτική δέηση κατατίθεσην στεφάνων από πολιτικούς, εκπρόσωπους και οργανωνικούς παρέγρωντας και στην συνέχεια έγραψε η αντικατοχική πορεία προς το Δημαρχιακό Μέγαρο της πόλης.
Οι εκδηλώσεις στη σύνθετη μεταφέρθηκαν στο οικήμα της Κυπριακής Κοινότητας όπου απευθύνθηκαν χωρετισμοί και παρουσιάστηκαν καλλιτεχνικό πρόγραμμα από την παπική γοροδιά Τιτανάδων που βρισκόταν απότος τις μέρες στο Σίδνεϊ, αντί το βάρος της Συνταύλιας έπεισε στον νεανικός ώμους των μελών από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης που συγκέντησε με τα αντικατοχικά τραγούδια, και τα μηνύματα λευτερίας που πήραν μέσω από αυτό και καταχωρικοτήθηκαν.

Sunday, 23rd July, 2000, was a day of nationalistic movement for the Greeks of Australia, as protests against the Turkish invasion of Cyprus 26 years ago were held in all major Australian cities.

In Sydney, the large gathering assembled at Martin Place. At the cenotaph, wreaths were laid by political representatives and other community leaders. Following this ceremony, was the march towards the Town Hall of the city.

The functions held after this ceremony, continued at the Cyprus Community Club. Guests mingled and watched performances by a young choir called «Tipaldous» and by the Cretan Folkloric Musical group of the Cretan Folkloric Company. Particular mention must be made about the performance of the Cretan Folkloric Musical group, whose appropriate songs, depicting the events of the invasion, conveyed messages of freedom, resulting in an abundance of applause from the audience.

John Daviskas
MANAGING DIRECTOR

Telephone: (02) 8338 0008
Facsimile: (02) 8338 0009
Mobile: 0408 789 655

Αν θέλετε να αγοράσετε έναν υπολογιστή μη ακοτίζεστε, εμείς θα σας εξηγητήσουμε. Η εμπειρία μας θα σας απηβούλεύσει για να κάνετε τη σωστή και φθηνότερη αγορά. Τηλεφωνήστε και μιλήστε στο ΓΙΑΝΝΗ ΝΤΑΒΙΣΚΑ



423 Gardeners Road, Rosebery NSW 2018

87^η ΕΠΙΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΣΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

Κρήτη μου γεια σου Κρήτη μου με τοι λυφάρηδες σου
όσο θα ζει η παράδοση δε θα χαθείς ποτέ σου!

ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΟΜΙΛΟΥ - DANCE OF THE CRETAN FOLKLORIC COMPANY



Χοροσπερίδα οργάνωσε ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης το Σάββατο 5 Αυγούστου 2000 στο "BANKSTOWN CITY BOWLING - RECREATION CLUB" εκεί που συνήθως κάνει τις εκδηλώσεις του.

Οι παρεργούμενοι που για μια ακόμα φορά ανταποκρίθηκαν στην πρόσκληση του Ομίλου και πλημμύρισαν την ζεστή φιλέξενη γηνά του Μπανκστών με την παρουσία τους, απόλαυσαν Ελληνικούς ρυθμούς από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήριο με τονς Μιχάλη Πλατύρρηγο, Κωνσταντίνο Πλατύρρηγο, και Αντώνη Πετραντεώνα.

Οι παρεργούμενοι που διεύθυναν τη διάρκεια της βραδιάς όπως με τη λύρα το λαϊκό και την κιθάρα σκορπίζονταν το κέφι τόσο με την κρητική μουσική όσο και με την υπόλοιπη ελληνική. Μέχρι και ταγκό έπειζε η λόρα του Μιχάλη Πλατύρρηγου και οι παρεργούμενοι με πρότοι και καλύτερο το ζευγάρι Τάσο και Έστρη Σουρή ελαύνοντο στην πίστα με θεωρητική επεξεργασία. Από το πάλιο παρέλασαν και οι μαθητές του Μιχάλη Πλατύρρηγου που παρεμπένοντα στην εκδήλωση, Γιώργος Ρουσσάκης, στο μαντολίνο, Μανώλης Ρουσσάκης, Νικόλας Κάιντος, και Στάρτος Βούρβαζης στη λίρα, και έδασαν με το παιζόμενο τους, πόσο συμφέρει και υπαρχόμενα εργάζεται ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης για τη διάσωση και διάσωση της μουσικής του τόπου μας.

Από την πίστα παρέλασαν και τα χορευτικά συγκροτήματα του Ομίλου που με την σεμνότητα και σοβαρότητα που τα διακρίνουν τους τυμψάνες χορούς του τόπου μας με τη δεξιότητα και το πάθος που διέδικτον στο γορό των παπιώδεων μας και τους παιπούδες μας στο γενεθλίο τόπου. Ο Ομίλος επίσης τίμησε με μια μεγάλη τοφτή και μια ομάδα παιδιών μελών του που είχαν μάσού στον Αγίουστο τα γενέθλιά τους.

Τα φεγγάρια ζέσπεια, άφονοι παρασκευασμένα και πάλι από τη Διοίκηση του Ομίλου, σε στολή μαυρόφων κατέβησαν για μια ακόμα φορά τως παρεργούμενος. Μάλιστα το αρνι στη σούβιλα που μας ετοίμασε για τρίτη συνεχή εκδήλωση ο ειδικός στο είδος Τάσος Σουρής, έδωσε περισσότερο σπαστικό χρώμα στην εκδήλωση. Δεν μπότισε πιρά να ευχαριστήσουμε όλους δύο τους παρεργούμενους στην εκδήλωση μας και να υποσχεθούμε ότι όσο οι φίλοι του Ομίλου Κρητικής Παράδοσης στηρίζουν μ' από το μαναβικό τρόπο τις εκδηλώσεις του να είναι σήμεροι ότι και οι διοικούντες θα κίνουν ότι είναι δινατόν για την καλύτερη εξυπηρέτησή τους.

On Saturday, 5th August, 2000, the Cretan Folkloric Company held a dinner dance at the Bankstown City Bowling-Recreation Club, the venue where it regularly holds its functions. Those in attendance on the night, were witness to a warm atmosphere and a performance from the Cretan Folkloric Musical group of the Cretan Folkloric Company, consisting of Michael Platyrhahos, Con Platirahos and Antonis Petrantonakis.

The group was applauded greatly throughout the night, as it played with as much ease Cretan music, as well as other Greek music. The group even played a tango, which inspired Tasos and Effie Souris to partner up and dance along with the music. Also on display, were the students of Michael Platyrhahos, George Roussakis on the mandolin, as well as Manuel Roussakis, Nicholas Kydios and Stratos Vourvahakis on the lyre. The students showed with what seriousness and effort the Cretan Folkloric Company works and aims at maintaining and teaching, traditional folkmusic of our heritage.

Also performing on the night, were the dancing groups of the Cretan Folkloric Company, who with the same amount of pride and respect, honoured our forefathers, by performing the dances of our homeland. Later, a cake was presented and cut by several members of the Cretan Folkloric Company, as they had celebrated their birthdays during the month of August.

The food prepared by the Executive Committee in a buffet-style, was rich and plentiful. Also worthy of mention, was the lamb on the spit, which again was prepared by Tasos Souris, who in turn gave the function a warm feel.

Lastly, we mustn't forget to thank all those who were present on the night and helped to make it a successful function.

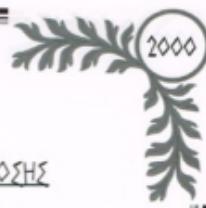


1913



87^η ΕΠΕΤΙΟΣ ΤΗΣ ΕΝΟΠΛΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000



ΔΙΟ ΤΙΣ ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΕΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ



Στην Κρήτη πάει η λεβεντιά και η ανδρειοσύνη αντάμα
και μαντινάδα γίνεται το γέλαιο και το κιλάμα

ΧΟΡΟΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ - DANCE FOR RADIO PROGRAMS



Την τρίτη χοροεπειδία τους οργάνωσαν τα ραδιοφωνικά πρόγραμμα «Ποικιλό Ελληνικό Πρόγραμμα» και «Γέρερα με την Κρήτη» το Σάββατο 7 Οκτωβρίου 2000 στο «BANKSTOWN CITY BOWLING _ RECREATION CLUB» εκεί που συνήθως κάνει τις εκδηλώσεις του ο Ομίλος Κρητικής Παράδοσης.

Οι πρεπτούσκομενοι απόλαυσαν Ελληνικούς ρυθμούς από το Κρητικό Μουσικό Εργαστήρι με τους Μαργάλη και Κώστη Πλατιράχο, αλλά και με μουσική DJ.

Για πρώτη φορά δόθηκε μια μικρή συναυλία από τους μαθητές του Μαργάλη Πλατιράχου που άλι μαζί 5 λύρες, ένα μαντολίνο και ένα λαούτο, απέδιδαν παραδοσιακά τραγούδια του τόπου μας. Και γενικάζουν όλοι πόσο δύσκολο και αστυνήσιτο θα γεγονός να τα παιξούν μαζί πάνω από μία λίρα. Μπορεί να έχουμε παρακολουθήσει γλέντια που τα μουσικά συγκριτιμάτα αποτελούνται από δύο και τρία λαούτα. Το κοθάνη με ένα ξεργρούστο ρόλο στην κάρια μουσική σύνθεση. Για τη λίρα όμως είναι πολύ δύσκολο δεδομένου ότι οι λαριράρησες θα πρέπει να συγχρονίζονται απόλυτα και οποιαδήποτε παραφράνια γιαλά εικολότερα το μουσικό ματίρι. Γι αυτό κάπι τέτοιο δεν επιχειρεί καθδίου στο παρελθόν. Ο μόνος που τόλμασε να συγχρονίσει παριστόρες από μία λίρες και να παιξουν ταυτόχρονα ήταν ο Μάνος Μουντάκης γιας τους αιματηρούς Κάστρα Μουντάκη. Και μάλιστα τόσεςρις την περίοδη λαριράρησε. Από τότε ο Σύλλογος Κρητικής Μουσικής σχεδόν κάθε χρόνο στην Κρήτη επιχειρεί κάπι τέτοιο που είναι γνωστή στα συναυλία Κρητικής Μουσικής. Κάπι τέτοιο έκαναν πριν δύο χρόνια και στη Βρεστινή δύο από τους Αυστραλογεννημένους λαριράρησες που έπικαν στη τοπική εκδήλωση. Το ίδιο επιταλήθηκε και στις 7 Οκτωβρίου στην εκδήλωση του ραδιοφωνικού προγράμματος. Τόσεςρις λίρες από ιδιάριμους μαθητές του Μαργάλη Πλατιράχου, το Νικόλα Κάντοντ, τον Στράτο Βουτριάχη, το Μανόλη Ρουσσάκη και τον Ανδρέα Παπλάκη, που μαζί με το διασκούλι τους και το Γιώργο Ρουσσάκη στο μαντολίνο και τον Κώστη Πλατιράχο στο λαούτο, συγχρονίστηκαν πολύ καλά και απέδιδαν γνωστούς παραδοσιακά τραγούδια του τόπου μας. Μετά την εμφάνιση των χορευτικών συγκριτιμάτων δροσερήτηκαν για πρώτη φορά και οι παλιοί ξεχασμένοι χοροί που με σεβασμό στην παράδοση έχει ανασύρει από τη λήση ο Μαργάλης Πλατιράχος και έχει γράψει σε ένα καλλιούνεμό CD 7 από αυτούς.

The third dinner dance was organised by the radio programmes «Greek Variety Programmes & «Bridge to Crete», on Saturday 7th October 2000 at Bankstown City Bowling-Recreation Club, the venue in which most of the Company's events are staged. Everyone present, enjoyed Greek tunes and beats from the Cretan Folkloric Musical group with Michael Platyrhacos and Con Platirahos as well as D.J. Music.

For the first time ever in Australia, a small concert was given by the students of Michael Platyrhacos whom altogether : 5 lyres, 1 mandolin and 1 lute, performed traditional pieces of our Cretan music. Worthy to mention the difficultness of having 1 lyre play on top of one another with such synchronisation. We may have witnessed many performances where musical groups consist of two or three lutes. Each one with it's own role and purpose. For the lyre though, it is very difficult as the lyre is the soloist, leading instrument in any group. In this case where there were 5, there had to be no room for self-improvisation as the slightest differences would not give a group signal but create an imbalance of different musical motives. This is why in the past such attempts have been avoided due to the complexity involved. The only person that has attempted such a synchronisation more than one lyre played simultaneously was Manos Mountakis son of great master, Kostas Mountakis, with 4 lyres, the famous «lyrodia». From then on the Pancretan Society of Cretan Musicians, annually at Crete attempts something similar known as Concert of Cretan Music. The closest attempted in Australia prior to this evening, was between two Australian-born Cretan lyre players in Brisbane two years ago. The same was attempted on the 7th October 2000, at this dinner dance. Four lyres from the students of Michael Platyrhacos : Nicholas Kaydos, Stratos Vourvahakis, Manolis Roussakis : Andrew Parliares, whom together with their musical instructor, George Roussakis on the mandolin and Con Platirahos on the lute performed with great synchronisation famous traditional pieces of our musical heritage. After the great display of the dancing groups of the Cretan Folkloric Company, for the first time there was a performance of ancestral dances forgotten to this day and age - by majority cultural bodies – through an audio CD produced by Michael Platyrhacos. Seven of these dances were presented to everyone in attendance.

1913



87^η ΕΦΤΗΝΟΣ ΤΗΣ ΣΥΛΛΗΓΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΣ
87th ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF CRETE WITH GREECE

2000



ΜΑΘΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΥΣ



Carley Alexandropoulos Irene Lianoudakis
 Vassilis Alijanis Lia Marinellis
 John Anogiannakis (Jim) Niki Marinellis
 John Anogiannakis (Geor.) Penny Michaels
 Effie Anogiannakis Joanna Milano
 Maria Anogiannakis Martino Napoli
 Anthony Antipas Patty Pangakis
 Greg Antipas Herc Panagiotakis
 George Apostolidis David Papadakis
 Emmanuel Armeotoglou Bill Papalexpoulos
 Nikos Babassakis Joanna Papalexopoulos
 Maria Bargiatakis Andrew Parliares
 Nicole Batsilas Tim Parliares
 Sylvia Bellos Antonis Petradonakis
 Irene Bolakis Alex Platyrhros
 Sylvia Bourneilis Con Platyrhros (Elef.)
 Con Constantakopoulos Con Platyrhros (Odys.)
 Michael Dimitroulakis Michael Platyrhros
 Stephanie Dimitroulakis Philip Platyrhros
 Andrew Fassoulas Spyros Platyrhros
 Christina Fassoula Voula Platyrhros
 Vicki Glekas Peter Plomaritis
 Kathy Ifandoudas Debbie Roussakis (Pan.)
 Peter Kalandranis Debbie Roussakis (Stam.)
 John Karamitros Emm. Roussakis (Pan.)
 Andy Karandas Emm. Roussakis (Stam.)
 Terri Karandas George Roussakis
 Tony Kassapakis Jim Roussakis
 Nicholas Kaydos Tania Roussakis
 Angela Kintominas Angelique Rezos
 Irene Kintominas Anthony Rezos
 Sophie Kintominas Peter Skoutelis
 Peter Kioroglou Maria Souris
 George Konstantopoulos Nicholas Souris
 Marika Konstantopoulos Theo Souris
 Marisa Konstantopoulos Violeta Souris
 Arthur Krassadakis Nick Stathis
 John Krassadakis Stratis Stavroulakis
 Steven Krishnakis Olympia Tsalikis-Bozatsis
 Martha Lazarou George Vardakis
 Nicholas Lazarou Angie Vourvahakis
 Anthony Levakis Stratos Vourvahakis
 Alex Lianoudakis Natasa Voulgarakis





SWEET FANTASY

CONTINENTAL CAKES

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ

OWNERS: A & P GEORGULAS



SHOP 1A 222 SOUTH TERRACE
BANKSTOWN 2200
PH: 9708 6000

SHOP 4/9 MONTGOMERY STREET
KOGARAH 2217
PH: 9553 0600